

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 163

Wednesday, December 28, 2005 / Le mercredi 28 décembre 2005

1967

Important Notice

Please note changes in regular deadlines affecting the following publications:

Edition	Revised Deadline
December 21, 2005	Monday, December 12, 2005, 12 noon
December 28, 2005	Thursday, December 15, 2005, 12 noon
January 4, 2006	Tuesday, December 20, 2005, 12 noon

For more information, please contact the *Royal Gazette* Coordinator at 453-8372.

Notice to Readers

The Royal Gazette is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis Important

Veillez prendre note du changement de l'heure de tombée des éditions suivantes :

Édition	Nouvelle heure de tombée
Le 21 décembre 2005	Le lundi 12 décembre 2005 à 12 h
Le 28 décembre 2005	Le jeudi 15 décembre 2005 à 12 h
Le 4 janvier 2006	Le mardi 20 décembre 2005 à 12 h

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la coordonnatrice de la *Gazette royale* au 453-8372.

Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Orders in Council

OCTOBER 13, 2005
2005 - 379

Under sections 23 and 24 of the *University of New Brunswick Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints or reappoints, as the case may be, the following members to the Board of Governors of the University of New Brunswick:

- (a) reappoints Kathryn McCain, Toronto, Ontario, for a term to expire on September 30, 2007;
- (b) reappoints Georges Roy, Edmundston, New Brunswick, for a term to expire on September 30, 2007;
- (c) reappoints David Stevenson, Riverview, New Brunswick, for a term to expire on September 30, 2007;
- (d) appoints Barbara MacDonald, Mississauga, Ontario, effective November 7, 2005 to November 7, 2008, to replace Nancy McFadyen; and
- (e) appoints Derek Oland, Saint John, New Brunswick, effective October 13, 2005 to August 27, 2006, to replace Ted Boswell.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

DECEMBER 1, 2005
2005 - 467

1. Under subsection 3(1) of the *Financial Administration Act*, the Lieutenant-Governor in Council appoints the following persons as members of the Board of Management:

- (a) The Honourable Jeannot Volpé, Chairman;
- (b) The Honourable Dale Graham, designated as Vice-Chairman;
- (c) The Honourable Peter Mesheau;
- (d) The Honourable Keith Ashfield;
- (e) The Honourable Paul Robichaud;
- (f) The Honourable David Alward;
- (g) The Honourable Wayne Steeves;
- (h) The Honourable Trevor Holder;
- (i) The Honourable Rose-May Poirier, and
- (j) The Honourable Bruce Fitch.

2. Under subsection 3(1) of the *Financial Administration Act* and section 26 of the *Interpretation Act*, the Lieutenant-Governor in Council rescinds Order in Council 2003-206.

Herménégilde Chiasson, Lieutenant-Governor

Décrets en conseil

LE 13 OCTOBRE 2005
2005 - 379

En vertu des articles 23 et 24 de la *Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme ou nomme pour un nouveau mandat, selon le cas, les personnes suivantes membres du Conseil des gouverneurs de l'Université du Nouveau-Brunswick :

- a) Kathryn McCain, de Toronto (Ontario), pour un nouveau mandat prenant fin le 30 septembre 2007;
- b) Georges Roy, d'Edmundston (Nouveau-Brunswick), pour un nouveau mandat prenant fin le 30 septembre 2007;
- c) David Stevenson, de Riverview (Nouveau-Brunswick), pour un nouveau mandat prenant fin le 30 septembre 2007;
- d) Barbara MacDonald, de Mississauga (Ontario), à compter du 7 novembre 2005, pour un mandat se terminant le 7 novembre 2008, pour remplacer Nancy McFadyen; et
- e) Derek Oland, de Saint John (Nouveau-Brunswick), à compter du 13 octobre 2005, pour un mandat se terminant le 27 août 2006, pour remplacer Ted Boswell.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

LE 1 DÉCEMBRE 2005
2005 - 467

1. En vertu du paragraphe 3(1) de la *Loi sur l'administration financière*, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme les personnes suivantes membres du Conseil de gestion :

- a) l'honorable Jeannot Volpé, président;
- b) l'honorable Dale Graham, qui est désigné vice-président;
- c) l'honorable Peter Mesheau;
- d) l'honorable Keith Ashfield;
- e) l'honorable Paul Robichaud;
- f) l'honorable David Alward;
- g) l'honorable Wayne Steeves;
- h) l'honorable Trevor Holder;
- i) l'honorable Rose-May Poirier; et
- j) l'honorable Bruce Fitch.

2. En vertu du paragraphe 3(1) de la *Loi sur l'administration financière* et de l'article 26 de la *Loi d'interprétation*, le lieutenant-gouverneur en conseil abroge le décret en conseil 2003-206.

Le lieutenant-gouverneur, Herménégilde Chiasson

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
PQA Testing Inc.	Fredericton	622240	2005	11	16
OPTOPRO 2005 INC.	Caraquet	622444	2005	12	05
Outdoor Elements Inc	Sussex Corner	622484	2005	11	30
Dr. Jeremy Fournier Professional Corporation	Fredericton	622486	2005	11	30
CHARLES BIRD PROFESSIONAL CORPORATION	Fredericton	622490	2005	11	30
GRAND FALLS HOME FURNITURE INC.	Grand-Sault / Grand Falls	622491	2005	12	01
622492 NB Inc.	Tracadie-Sheila	622492	2005	12	01
622494 N.B. Ltd.	Rothsay	622494	2005	12	01
DR DENISE MELANSON-CANDELA C.P. INC.	Moncton	622502	2005	12	01
A1 QUALITY WATER INC.	Berry Mills	622503	2005	12	01
Burner's Basement Indoor Skatepark Inc.	Woodstock	622504	2005	12	01
DITECH TRANSPORTATION INC.	Dieppe	622506	2005	12	01
C. & N. MEDIC LASER & ESTHETICS LTD.	Balmoral	622511	2005	12	01
622512 N.B. Limited	Jacksonville	622512	2005	12	01
Engine Control Systems Ltd.	Saint John	622513	2005	12	01
J & R Imports Enterprise Inc.	Moncton	622515	2005	12	02
Aubin Gestion Conseil Inc.	Tracadie-Sheila	622516	2005	12	02
TOSS Architecture Inc.	Rothsay	622523	2005	12	02
TRC Entertainment Inc.	Moncton	622528	2005	12	02
622534 N.B. Ltd.	Fredericton	622534	2005	12	02
622536 NB Inc.	Atholville	622536	2005	12	03
SUNRISE TRAVEL INC.	Saint John	622538	2005	12	05
Mlasa Holdings Ltd.	Sussex	622539	2005	12	05
BAIE STE. ANNE SEPTIC LTD.	Baie-Sainte-Anne	622544	2005	12	05
622548 N.B. Inc.	Fredericton	622548	2005	12	05
Fidèle Cormier Conseiller en Management Inc.	Robertville	622563	2005	12	05
622564 N.B. Inc.	Rothsay	622564	2005	12	05
622565 NB INC.	Saint-Sauveur	622565	2005	12	05
A.M.R. PECHE LTEE	Lamèque	622566	2005	12	05
622567 NB LTEE	Lamèque	622567	2005	12	05
LEGARE YACHTS INC.	Moncton	622568	2005	12	05

ROBICHAUD INDUSTRIAL CONTROL LTD	Cocagne	622569	2005	12	05
622570 NB LTD.	Moncton	622570	2005	12	05
RESORT SOLUTIONS (N.B.) INC.	Lorne	622574	2005	12	06
TRIPLE T K B CO. LTD.	Lorne	622576	2005	12	06
G.E.M.M. HOLDINGS LTD.	Dieppe	622577	2005	12	06
Au Global Investment Ltd.	Moncton	622578	2005	12	06
D & H LOGGING INC.	Grand-Sault / Grand Falls	622582	2005	12	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Niagara Screen Products Limited	Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	Ontario	622518	2005	12	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
LAKESIDE ESTATES LTD.	009493	2005	12	02
NEWCOMB LUMBER LTD.	012185	2005	11	30
CALP'S HOLDINGS LIMITED	020788	2005	12	02
PECHERIES ROBICHAUD LTEE	037188	2005	12	05
WILSON WREATH CO. LTD.	045847	2005	11	28
KITCHEN CREATIONS INC.	052554	2005	12	01
DR. DERYCK HATHEWAY PROFESSIONAL CORPORATION	058322	2005	12	01
WM ARSENEAU LTD.	505676	2005	12	06
Grandview Cogeneration Corporation	604316	2005	12	06
617732 NB Inc.	617732	2005	12	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MyPokerPromo Inc.	620331 N.B. Inc.	620331	2005	11	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
SHERPARK HOLDINGS LTD.	WEST ELLIOT HOLDINGS LTD. SHERPARK HOLDINGS LTD.	465, rue Paul Street Dieppe, NB E1A 5R4	Dieppe	622380	2005	12	01
NEWCOMB LUMBER LTD.	NEWCOMB LUMBER LTD. THE OLD SHEPODY MILL RESTAURANT LTD.	5130, route / Highway 114 Shepody, NB E4H 4K5	Shepody	622481	2005	12	01
Fundy Fencing Ltd.	FUNDY FENCING LTD. DIGGER HOLDINGS LTD.	1954, ch. Manawagonish Rd. Saint John, NB E2M 5H5	Saint John	622493	2005	12	01
dB AUDIOLOGY INC.	dB Audiology Inc. 621685 N.B. INC.	400, rue Main Street Saint John, NB E2K 4N5	Saint John	622509	2005	12	01
Enviro Chemicals (Atlantic) Ltd.	ENVIRO CHEMICALS (ATLANTIC) LTD. 612249 N.B. LTD.	365, av. Frenette Ave. Moncton, NB E1H 3S5	Moncton	622524	2005	12	01
Niagara Screen Products Limited	Purolator Facet Acquisition Inc. Niagara Screen Products Limited	44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	622550	2005	12	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
VANGUARD TECHNOLOGY DEVELOPMENT LTD.	44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	512874	2005	11	23
Mary McIntyre Administrative Services Ltd.	245, rue Queen Street Saint Andrews, NB E5B 1E5	Saint Andrews	603230	2005	12	01
ParrQueen Holdings Inc.	245, rue Queen Street Saint Andrews, NB E5B 1E5	Saint Andrews	603285	2005	12	01
MOTION TECHNICAL SERVICES INC.	755, chemin Archibald Road Belledune, NB E8G 1V7	Belledune	606081	2005	12	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
PSC Analytical Services Inc. PSC Services Analytiques Inc.	Canada	613113	2005	12	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MCCREADY'S DAIRY BAR AND ICE LTD.	011612	2005	12	06
KUSTOM TRUCK PAINTING LTD.	030674	2005	12	06
KUSTOM TRUCK LTD.	041929	2005	12	06
LEDOUX HOLDINGS COMPANY LTD.	051814	2005	12	01
J.R.O. SERVICES, STRUCTURAL STEEL DRAFTING & DETAILING INC.	503521	2005	11	23
V & R HOLDINGS LTD.	505453	2005	12	06
LUDGATE INVESTMENTS LTD.	505668	2005	12	01
Carvell's Painting Inc.	507095	2005	11	28
Ocean Liberty Trading, Inc.	606929	2005	11	30

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
Baker & Baker Insurance Inc.	Ontario	Matthew M. Tweedie 570, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 1445, succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5E3	622077	2005	11	28
PATHWAY MINING 2005 INC.	Ontario	Walter D. Vail 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 1B1	622519	2005	12	02
TYCORRA INVESTMENTS INC.	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	622540	2005	12	05
RICHELIEU HARDWARE CANADA LTD.	Ontario	Aaron M. Savage 77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 730 Fredericton, NB E3B 5B4	622562	2005	12	05

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Triple R Transport	Triple R Telecom (2000) Ltd.	303, avenue Molson Avenue Saint John, NB E2M 3J8	620323	2005	12	05
Sweet Home Albert County Promotions	Raymond A. Asaph	19, rue Belfast Street Riverview, NB E1B 3E9	621079	2005	11	24
Canal Auto Body	Mike Lindsay	731, chemin Canal Road Canal, NB E5C 1J1	621378	2005	11	23
RESTIGOUCHE AUTOPRO COLLISION	RESTIGOUCHE MOTORS LIMITED	370, rue Dover Street Campbellton, NB E3N 3M7	621795	2005	11	24
DORNAN Academy of Defensive Driving	Blaine Dornan	91, rue Henderson Street Riverview, NB E1B 4B6	622064	2005	11	25
SIRIUS Satellite Radio	SIRIUS Canada Inc.	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	622222	2005	11	15
SIRIUS Radio Satellite	SIRIUS Canada Inc.	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	622223	2005	11	15
T.E. WEALTH	T.E. Investment Counsel Inc.	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	622349	2005	11	23
GE SILICONES CANADA	GENERAL ELECTRIC CANADA/GENERALE ELECTRIQUE DU CANADA	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	622382	2005	11	25
AB GAMING EQUIPMENT UNLIMITED	620902 N.B. Ltd.	1341, chemin Bas-Cap-Pele Road Cap-Pele, NB E4N 1M4	622394	2005	11	25
MIKE PHINNEY'S ROOFING	Mike Phinney	96, chemin Barren Ground Hill Road Westcock, NB E4L 2G6	622396	2005	11	25
EASTSIDE AUTO & RV	EASTSIDE AUTO SALES LTD.	2886, avenue Miramichi Avenue Bathurst, NB E2A 6K8	622400	2005	11	25
Lloyd Hardwood Flooring	Lloyd Vienneau	12039, route / Highway 430 Chaplin Island Road, NB E1V 4V3	622402	2005	11	25
SALTWATER COMMUNICATION	Brian David Jamieson	100, promenade Foxwood Drive Moncton, NB E1G 5H4	622437	2005	11	28
FREDERICTON MAZDA	SUTHERLAND MOTORS LTD.	885, rue Prospect Street Fredericton, NB E3B 2T7	622447	2005	11	29
THE OLD SHEPODY MILL RESTAURANT	NEWCOMB LUMBER LTD.	5130, route / Highway 114 Shepody, NB E4H 4K5	622482	2005	12	01
Naturally You Holistic Therapy	Joanne Richardson	261, promenade Carriage Hill Drive Fredericton, NB E3E 1A4	622485	2005	11	30
PHI Inspections Enr	Pierre Albert	50, rue Hubert Street Nord-Ouest / North West Edmundston, NB E3V 4K5	622487	2005	11	30

Sharolynn Finances	Sharon Ward	221, chemin British Settlement Road British Settlement, NB E4L 2G1	622488	2005	11	30
R. Mollins Ent.	Randy Mollins	17, avenue Alex Avenue Salisbury, NB E4J 1Z1	622496	2005	12	01
Timco Property Services	048247 N. B. LTD.	151, rue Titus Street Fredericton, NB E3A 3K1	622498	2005	12	01
Les cabanons Excel	Damien Lebel	139, chemin C.-Thériault Road Saint-Basile, NB E7C 2C5	622499	2005	12	01
The Randy Cable Fund	Julie Easley Donna Munn Richard Cable	18, chemin Kentville Road Durham Bridge, NB E6C 1K6	622505	2005	12	01
Sonny's Bar & Grill	Burton Flynn	11, chemin Welshpool Wharf Road Welshpool, NB E5E 1G1	622514	2005	12	01
HOME OF THE CANADIAN BEAVER STUDIO LOUNGE	Gerald Hill	420, rue Main Street Saint John, NB E0G 1H0	622521	2005	12	02
D&S Gorveatte Holdings	David Gorveatte	318, rue Main Street Fredericton, NB E3A 1E5	622527	2005	12	02
Bourque precision machining & tooling	Jean Bourque	1589, rue Principale Street Sud / South Memramcook, NB E4K 2T2	622535	2005	12	02
MH FIVE Consulting	Mark Holland	215, chemin Charters Settlement Road Charters Settlement, NB E3C 1T8	622543	2005	12	05
Easy Elegance Nail Salon	Amy Fenety	111, avenue Heritage Avenue New Maryland, NB E3C 1E9	622549	2005	12	05
BONSAI HAIR STUDIO	Angela Cormier	800, allée Frampton Lane Moncton, NB E1G 2A1	622551	2005	12	05
4m3D Creative Design	Todd Bailey	335, rue Charlotte Street, app. / Apt. 3 Fredericton, NB E3B 1L6	622571	2005	12	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
AVALON ENTERPRISES	509158 N.B. INC.	43, rue High Street Hartland, NB E7P 2L3	349387	2005	11	23
PACEMAKER CLUB	Blake Hunter	12, allée Mars Lane Hanwell, NB E3C 1M9	350250	2005	12	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
GE SILICONES CANADA	SMSS Corporate Services (NB) Inc. C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	328177	2005	11	25

TRADITIONAL FISHERIES	743, chemin Seeleys Cove Road Seeleys Cove, NB E5H 2G7	349943	2005	12	01
-----------------------	---	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
Haley Consultants	Joanne E. LeBlanc-Haley George T. Haley	40, rue Henry Street Fredericton, NB E3A 3J1	622579	2005	12	02

Limited Partnership Act

Loi sur les sociétés en commandite

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
PATHWAY MINING 2005 FLOW-THROUGH LIMITED PARTNERSHIP	Fredericton	Ontario	Walter D. Vail Bureau / Suite 400 371, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	622520	2005	12	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of change of limited partnership or extra-provincial limited partnership** has been filed:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de changement de société en commandite ou de société en commandite extraprovinciale** a été déposée :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
HOLLINGER CANADIAN NEWSPAPERS LIMITED PARTNERSHIP	Ontario	Hollinger Canadian Newspapers G.P. Inc.	SMSS Coporate Services (NB) Inc. Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	400508	2005	12	02
Sermatech Power Solutions L.P./Solutions energetiques Sermatech S.E.C.	Nouveau-Brunswick / New Brunswick	Sermatech International Canada GP LLC	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	601150	2005	11	25

Department of Justice

Public notice is hereby given pursuant to subsection 214(2) of the *Loan and Trust Companies Act*, chapter L-11.2, that the Minister has issued a first licence to RBC Dexia Investor Services Trust/Fiducie RBC Dexia Services aux Investisseurs effective December 5, 2005

Suzanne Bonnell-Burley, Q.C.
Superintendent of Loan and Trust Companies

Ministère de la Justice

Sachez, en vertu du paragraphe 214(2) de la *Loi sur les compagnies de prêt et de fiducie*, chapitre L-11.2, que le Ministre a délivré un premier permis à RBC Dexia Investor Services Trust/Fiducie RBC Dexia Services aux Investisseurs en date du 5 décembre 2005

La surintendante des compagnies de prêt et de fiducie
Suzanne Bonnell-Burley, c.r.

Department of Public Safety

SALE OF MOTOR VEHICLES

Take notice that the Registrar of Motor Vehicles, Province of New Brunswick will be disposing of the following vehicles on or after January 5, 2006:

1988 Olds Ninety, **Serial No.** 1G3CW51CXJ4338842

License Plate: BRM379

Registered Owner: Valerie Brewer

Vehicle located at AAA Towing Services, Maugerville

1997 Pontiac Sunfire, **Serial No.**

1G2JB524XV7508426

License Plate: BWL959

Registered Owner: Stephane Borean

Vehicle located at Loftus Auto Clinic

1991 Volkswagon Jetta, **Serial No.**

WVWPG01G8MW326119

License Plate: BOQ993

Registered Owner: Fanny Pallot

Vehicle located at Loftus Anto Clinic

1988 Toyota Tercel, **Serial No.**

JT2EL32DXJ0280096

License Plate: BCY852

Registered Owner: Michelle Emmett

Vehicle located at AA Towing Services

1988 Buick Lesabre, **Serial No.**

1G4HP51C5JH455414

License Plate: BHT013

Registered Owner: Shane MacKay

Vehicle located at AA Towing Services

1992 Subaru, **Serial No.** JF1AN421XNC405393

License Plate: BDS185

Registered Owner: Craig Blair

Vehicle located at AA Towing Services

Ministère de la Sécurité publique

VENTE DE VÉHICULES À MOTEUR

Sachez que le registraire des véhicules à moteur de la province du Nouveau-Brunswick mettra en vente les véhicules à moteur suivants le 5 janvier 2006 :

Olds Ninety 1988, **numéro de série** 1G3CW51CXJ4338842

Numéro d'immatriculation : BRM379

Propriétaire immatriculée : Valerie Brewer

Véhicule se trouvant actuellement chez AAA Towing Services, Maugerville

Pontiac Sunfire 1997, **numéro de série**

1G2JB524XV7508426

Numéro d'immatriculation : BWL959

Propriétaire immatriculée : Stephane Borean

Véhicule se trouvant actuellement chez Loftus Auto Clinic

Volkswagon Jetta 1991, **numéro de série**

WVWPG01G8MW326119

Numéro d'immatriculation : BOQ993

Propriétaire immatriculée : Fanny Pallot

Véhicule se trouvant actuellement chez Loftus Anto Clinic

Toyota Tercel 1988, **numéro de série**

JT2EL32DXJ0280096

Numéro d'immatriculation : BCY852

Propriétaire immatriculée : Michelle Emmett

Véhicule se trouvant actuellement chez AA Towing Services

Buick Lesabre 1988, **numéro de série**

1G4HP51C5JH455414

Numéro d'immatriculation : BHT013

Propriétaire immatriculée : Shane MacKay

Véhicule se trouvant actuellement chez AA Towing Services

Subaru 1992, **numéro de série** JF1AN421XNC405393

Numéro d'immatriculation : BDS185

Propriétaire immatriculée : Craig Blair

Véhicule se trouvant actuellement chez AA Towing Services

1992 Mercury Topaz, **Serial No.**

1MEBM36XXNK652766

License Plate: BJV853

Registered Owner: Jo-Anne Thorne

Vehicle located at AA Towing Services

1991 Mercury Sable, **Serial No.**

1MECM5846MG604251

License Plate: BCU427

Registered Owner: Eric Ring Jr.

Vehicle located at AA Towing Services

1984 Honda, **Serial No.** JH3TE0303EC005857

License Plate: XDO778

Registered Owner: Wendell Rickard

Vehicle located at AA Towing Services

1998 Chevy Malibu 1998, **Serial No.**

1G1ND52M8WY188566

License Plate: BZT314

Registered Owner: Ronald J. MacLellan

Vehicle located at AA Towing Services

1992 Pontiac Sunbird, **Serial No.**

1G2JB11T3N7588265

License Plate: BPJ964

Registered Owner: Peter A. Stewart

Vehicle located at Loyalist Towing

1991 Pontiac 6000, **Serial No.**

1G2AF51T9M6201377

License Plate: GAR240

Registered Owner: Michael J. Gallant

Vehicle located at Loyalist Towing

1987 Chrysler Lebaron, **Serial No.**

1C3BJ41K4HG114846

License Plate: BEF083

Registered Owner: Patricia Steeves

Vehicle located at Loyalist Towing

1995 Dodge Neon, **Serial No.**

1B3ES47C5SD590863

License Plate: BKD948

Registered Owner: Jean Levine

Vehicle located at Loyalist Towing

1995 Dodge Caravan, **Serial No.**

2B4GH2532SR238007

License Plate: GJB731

Registered Owner: Angela D. Beaman

Vehicle located at Loyalist Towing

1992 Pontiac Sunbird, **Serial No.**

1G2JB11T3N7588265

License Plate: BPJ964

Registered Owner: Peter A. Stewart

Vehicle located at Loyalist Towing

1985 Toyota Celica, **Serial No.**

JT2RA65LXF4057956

License Plate: GEH626

Registered Owner: Richard Clode Osorio

Vehicle located at Loyalist Towing

1988 Olds Ciera, **Serial No.**

2G3AM51W3J2354927

License Plate: BAB126

Registered Owner: Walter F. Gillispie

Vehicle located at Loyalist Towing

Mercury Topaz 1992, **numéro de série**

1MEBM36XXNK652766

Numéro d'immatriculation : BJV853

Propriétaire immatriculée : Jo-Anne Thorne

Véhicule se trouvant actuellement chez AA Towing Services

Mercury Sable 1991, **numéro de série**

1MECM5846MG604251

Numéro d'immatriculation : BCU427

Propriétaire immatriculée : Eric Ring Jr.

Véhicule se trouvant actuellement chez AA Towing Services

Honda, 1984 **numéro de série** JH3TE0303EC005857

Numéro d'immatriculation : XDO778

Propriétaire immatriculée : Wendell Rickard

Véhicule se trouvant actuellement chez AA Towing Services

Chevy Malibu 1998, **numéro de série**

1G1ND52M8WY188566

Numéro d'immatriculation : BZT314

Propriétaire immatriculée : Ronald J. MacLellan

Véhicule se trouvant actuellement chez AA Towing Services

Pontiac Sunbird 1992, **numéro de série**

1G2JB11T3N7588265

Numéro d'immatriculation : BPJ964

Propriétaire immatriculée : Peter A. Stewart

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Pontiac 6000 1991, **numéro de série**

1G2AF51T9M6201377

Numéro d'immatriculation : GAR240

Propriétaire immatriculée : Michael J. Gallant

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Chrysler Lebaron 1987, **numéro de série**

1C3BJ41K4HG114846

Numéro d'immatriculation : BEF083

Propriétaire immatriculée : Patricia Steeves

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Dodge Neon 1995, **numéro de série**

1B3ES47C5SD590863

Numéro d'immatriculation : BKD948

Propriétaire immatriculée : Jean Levine

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Dodge Caravan 1995, **numéro de série**

2B4GH2532SR238007

Numéro d'immatriculation : GJB731

Propriétaire immatriculée : Angela D. Beaman

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Pontiac Sunbird 1992, **numéro de série**

1G2JB11T3N7588265

Numéro d'immatriculation : BPJ964

Propriétaire immatriculée : Peter A. Stewart

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Toyota Celica 1985, **numéro de série**

JT2RA65LXF4057956

Numéro d'immatriculation : GEH626

Propriétaire immatriculée : Richard Clode Osorio

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Olds Ciera 1988, **numéro de série**

2G3AM51W3J2354927

Numéro d'immatriculation : BAB126

Propriétaire immatriculée : Walter F. Gillispie

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

1989 Chrysler Daytona, **Serial No.**
1C3BG24XKG152958

License Plate: BEM133

Registered Owner: Carla L. Lamont

Vehicle located at Loyalist Towing

1988 Honda Accord, **Serial No.**

JHMCA5647JC813805

License Plate: GKN682

Registered Owner: David J. Carson

Vehicle located at Loyalist Towing

1996 Chevrolet, **Serial No.** 1GCEC14W9TZ177986

License Plate: CGG632

Registered Owner: Dooly's Bridgewater Ltd

Vehicle located at CMV Towing

1994 Toyota, **Serial No.** JT3AC22S3R1026948

License Plate: BYF486

Registered Owner: Lynn Marie Rogerson

Vehicle located at Loyalist Towing

1994 Pontiac Grand Am, **Serial No.**

1G2NE53M7RM577282

License Plate: GAT573

Registered Owner: Yvonne Yaschuk

Vehicle located at Loyalist Towing

1996 Chevrolet Cavalier, **Serial No.**

3G1JC5245TS865741

License Plate: BSU088

Registered Owner: Seymours Convenience Centre

Vehicle located at Loyalist Towing

1990 Honda Accord, **Serial No.**

1HGCB7246LA803489

License Plate: BWE609

Registered Owner: Emery James Nyers

Vehicle located at Loyalist Towing

1991 Plymouth Acclaim, **Serial No.**

1P3BA46K9MF655119

License Plate: GIM280

Registered Owner: Douglas Finch

Vehicle located at Loyalist Towing

1988 Oldsmobile Cutlass, **Serial No.**

1G3WH11W8JD359182

License Plate: BPI904

Registered Owner: Terry Ryan

Vehicle located at Loyalist Towing

1992 Chevrolet Corsica, **Serial No.**

1G1LT53TXNY120560

License Plate: GKO794

Registered Owner: Jeffrey J. Stone

Vehicle located at Loyalist Towing

1995 Chevrolet Cavalier, **Serial No.**

1GILD5343SY220100

License Plate: BKI138

Registered Owner: Delta Motors Inc. Daewoo Saint John

Vehicle located at Loyalist Towing

Chrysler Daytona 1989, **numéro de série**

1C3BG24XKG152958

Numéro d'immatriculation : BEM133

Propriétaire immatriculée : Carla L. Lamont

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Honda Accord 1988, **numéro de série**

JHMCA5647JC813805

Numéro d'immatriculation : GKN682

Propriétaire immatriculée : David J. Carson

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Chevrolet 1996, **numéro de série** 1GCEC14W9TZ177986

Numéro d'immatriculation : CGG632

Propriétaire immatriculée : Dooly's Bridgewater Ltd

Véhicule se trouvant actuellement chez CMV Towing

Toyota 1994, **numéro de série** JT3AC22S3R1026948

Numéro d'immatriculation : BYF486

Propriétaire immatriculée : Lynn Marie Rogerson

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Pontiac Grand Am 1994, **numéro de série**

1G2NE53M7RM577282

Numéro d'immatriculation : GAT573

Propriétaire immatriculée : Yvonne Yaschuk

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Chevrolet Cavalier 1996, **numéro de série**

3G1JC5245TS865741

Numéro d'immatriculation : BSU088

Propriétaire immatriculée : Seymours Convenience Centre

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Honda Accord 1990, **numéro de série**

1HGCB7246LA803489

Numéro d'immatriculation : BWE609

Propriétaire immatriculée : Emery James Nyers

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Plymouth Acclaim 1991, **numéro de série**

1P3BA46K9MF655119

Numéro d'immatriculation : GIM280

Propriétaire immatriculée : Douglas Finch

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Oldsmobile Cutlass 1988, **numéro de série**

1G3WH11W8JD359182

Numéro d'immatriculation : BPI904

Propriétaire immatriculée : Terry Ryan

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Chevrolet Corsica 1992, **numéro de série**

1G1LT53TXNY120560

Numéro d'immatriculation : GKO794

Propriétaire immatriculée : Jeffrey J. Stone

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Chevrolet Cavalier 1995, **numéro de série**

1GILD5343SY220100

Numéro d'immatriculation : BKI138

Propriétaire immatriculée : Delta Motors Inc. Daewoo Saint John

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

1992 Chevrolet Corsica, **Serial No.**
1GILT53T7NY236783

License Plate: BMD470

Registered Owner: Lois Cummings

Vehicle located at Loyalist Towing

1992 Jeep Cherokee, **Serial No.**

1J4FJ58S4NL177306

License Plate: GGR189

Registered Owner: David Enns

Vehicle located at Loyalist Towing

1994 Dodge Caravan, **Serial No.**

2B4GH2531RR583748

License Plate: BKE028

Registered Owner: Glenn McBay

Vehicle located at Loyalist Towing

1999 Daewoo Nubira, **Serial No.**

KLAJA52Z7XK292584

License Plate: GAN904

Registered Owner: Delta Motors Inc

Vehicle located at Loyalist Towing

1987 Volkswagon Fox, **Serial No.**

9BWBA0301HP020235

License Plate: BPB855

Registered Owner: Robert May

Vehicle located at Loyalist Towing

1987 Jeep Cherokee, **Serial No.**

1JCMR7812HT155874

License Plate: BPB864

Registered Owner: Lori Hayman

Vehicle located at Loyalist Towing

1989 Chevrolet Cavalier, **Serial No.**

1G1JC1119K7174998

License Plate: BPX461

Registered Owner: Kevin Sullivan

Vehicle located at Loyalist Towing

1996 Mercury Mystic, **Serial No.**

1MELM65LXTK604055

License Plate: BVR086

Registered Owner: Linda Madill

Vehicle located at Loyalist Towing

1995 Chrysler Intrepid **Serial No.**

1C3HH46T0SF565275

License Plate: GLN166

Registered Owner: Katie Davis

Vehicle located at Loyalist Towing

1992 Toyota Camry, **Serial No.**

JT2SK11F8N0038054

License Plate: BUI361

Registered Owner: Harold Wilson

Vehicle located at Loyalist Towing

1994 Mercury Topaz, **Serial No.**

1MEBM36X3RK615998

License Plate: BQJ291

Registered Owner: Sandra Humble

Vehicle located at Loyalist Towing

1992 GMC MVan, **Serial No.**

1GKDM19ZONB527159

License Plate: BLQ993

Registered Owner: Debra Doucette

Vehicle located at Loyalist Towing

Chevrolet Corsica 1992, **numéro de série**

1GILT53T7NY236783

Numéro d'immatriculation : BMD470

Propriétaire immatriculée : Lois Cummings

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Jeep Cherokee 1992, **numéro de série**

1J4FJ58S4NL177306

Numéro d'immatriculation : GGR189

Propriétaire immatriculée : David Enns

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Dodge Caravan 1994, **numéro de série**

2B4GH2531RR583748

Numéro d'immatriculation : BKE028

Propriétaire immatriculée : Glenn McBay

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Daewoo Nubira 1999, **numéro de série**

KLAJA52Z7XK292584

Numéro d'immatriculation : GAN904

Propriétaire immatriculée : Delta Motors Inc

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Volkswagon Fox 1987, **numéro de série**

9BWBA0301HP020235

Numéro d'immatriculation : BPB855

Propriétaire immatriculée : Robert May

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Jeep Cherokee 1987, **numéro de série**

1JCMR7812HT155874

Numéro d'immatriculation : BPB864

Propriétaire immatriculée : Lori Hayman

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Chevrolet Cavalier 1989, **numéro de série**

1G1JC1119K7174998

Numéro d'immatriculation : BPX461

Propriétaire immatriculée : Kevin Sullivan

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Mercury Mystic 1996, **numéro de série**

1MELM65LXTK604055

Numéro d'immatriculation : BVR086

Propriétaire immatriculée : Linda Madill

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Chrysler Intrepid 1995, **numéro de série**

1C3HH46T0SF565275

Numéro d'immatriculation : GLN166

Propriétaire immatriculée : Katie Davis

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Toyota Camry 1992, **numéro de série**

JT2SK11F8N0038054

Numéro d'immatriculation : BUI361

Propriétaire immatriculée : Harold Wilson

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Mercury Topaz 1994, **numéro de série**

1MEBM36X3RK615998

Numéro d'immatriculation : BQJ291

Propriétaire immatriculée : Sandra Humble

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Fourgonnette GMC 1992, **numéro de série**

1GKDM19ZONB527159

Numéro d'immatriculation : BLQ993

Propriétaire immatriculée : Debra Doucette

Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

1995 Chevrolet Corsica, **Serial No.**
1G1LD3343SY220100
License Plate: BKI138
Registered Owner: Delta Motors Inc.
Vehicle located at Loyalist Towing
1997 Susuki Swift, **Serial No.**
2S2AB221H4V6600264
License Plate: GIF667
Registered Owner: Ronald Bordage
Vehicle located at Loyalist Towing

1994 Dodge Van, **Serial No.**
2B4HB25X2RK577989
License Plate: GLO596
Registered Owner: William Landry
Vehicle located at Sunbury Towing Ltd.

1991 Chevrolet Cavalier, **Serial No.**
1G1JC81T4M7209511
License Plate: BBI420
Registered Owner: Terry Weatherbee
Vehicle located at Sunbury Towing Ltd.

1992 Pontiac Sunbird, **Serial No.**
1G2JB51T3N7527022
License Plate: GJS900
Registered Owner: Juliette Gallant
Vehicle located at Herry's Auto Body
1991 Chrysler Daytona, **Serial No.**
1C3XG44K8MG104217
License Plate: GLL617
Registered Owner: Lucas Henderson
Vehicle located at Herry's Auto Body

1991 Chevrolet Corsica, **Serial No.**
1G1LT53T0MY248076
License Plate: BFW727
Registered Owner: Holly Horsman
Vehicle located at Boudreau Service Station

1992 Buick Lesabre, **Serial No.**
1G4HP53L2NH547504
License Plate: GIJ873
Registered Owner: Ralph LeBlanc
Vehicle located at Loftus Auto Clinic
1996 Ford Taurus, **Serial No.**
1FALP57UXTG172178
License Plate: BWM893
Registered Owner: Reginald Smith
Vehicle located at Loftus Auto Clinic

1990 Yamaha SH50A, **Serial No.**
JYA3EPN01LA161130
License Plate: MD7623
Registered Owner: Trevor Cunningham
Vehicle located at Capital Towing

Chevrolet Corsica 1995, **numéro de série**
1G1LD3343SY220100
Numéro d'immatriculation : BKI138
Propriétaire immatriculée : Delta Motors Inc.
Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing
Susuki Swift 1997, **numéro de série**
2S2AB221H4V6600264
Numéro d'immatriculation : GIF667
Propriétaire immatriculée : Ronald Bordage
Véhicule se trouvant actuellement chez Loyalist Towing

Fourgonnette Dodge 1994, **numéro de série**
2B4HB25X2RK577989
Numéro d'immatriculation : GLO596
Propriétaire immatriculée : William Landry
Véhicule se trouvant actuellement chez Sunbury Towing Ltd.
Chevrolet Cavalier 1991, **numéro de série**
1G1JC81T4M7209511
Numéro d'immatriculation : BBI420
Propriétaire immatriculée : Terry Weatherbee
Véhicule se trouvant actuellement chez Sunbury Towing Ltd.

Pontiac Sunbird 1992, **numéro de série**
1G2JB51T3N7527022
Numéro d'immatriculation : GJS900
Propriétaire immatriculée : Juliette Gallant
Véhicule se trouvant actuellement chez Herry's Auto Body
Chrysler Daytona 1991, **numéro de série**
1C3XG44K8MG104217
Numéro d'immatriculation : GLL617
Propriétaire immatriculée : Lucas Henderson
Véhicule se trouvant actuellement chez Herry's Auto Body

Chevrolet Corsica 1991, **numéro de série**
1G1LT53T0MY248076
Numéro d'immatriculation : BFW727
Propriétaire immatriculée : Holly Horsman
Véhicule se trouvant actuellement chez Boudreau Service Station

Buick Lesabre 1992, **numéro de série**
1G4HP53L2NH547504
Numéro d'immatriculation : GIJ873
Propriétaire immatriculée : Ralph LeBlanc
Véhicule se trouvant actuellement chez Loftus Auto Clinic
Ford Taurus 1996, **numéro de série**
1FALP57UXTG172178
Numéro d'immatriculation : BWM893
Propriétaire immatriculée : Reginald Smith
Véhicule se trouvant actuellement chez Loftus Auto Clinic

Yamaha SH50A 1990, **numéro de série**
JYA3EPN01LA161130
Numéro d'immatriculation : MD7623
Propriétaire immatriculée : Trevor Cunningham
Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing

1990 Oldsmobile Delta, **Serial No.**
1G3HN51C8LH362450
License Plate: GFG253
Registered Owner: Jorge Derneo Sayat
Vehicle located at Capital Towing
1994 Chevrolet Caprice, **Serial No.**
1G1BL52W3RR199660
License Plate: BKH142
Registered Owner: Asha Christine Brooks
Vehicle located at Capital Towing
1988 Jeep Cherokee, **Serial No.**
1JCMT7894JT217876
License Plate: 230NAF
Registered Owner: Patrice Des Lauriers
Vehicle located at Capital Towing
1991 Nissan, **Serial No.** JN6SD11S8MX411692
License Plate: CKI000
Registered Owner: Joshua John Jones
Vehicle located at Capital Towing
1991 Chevrolet Sprint, **Serial No.**
2C1MT6162M6795030
License Plate: BJW266
Registered Owner: Linda White
Vehicle located at Capital Towing
1991 Volkswagon Golf, **Serial No.**
3VWFA01G0MM028092
License Plate: BMN777
Registered Owner: Timothy Reynolds
Vehicle located at Capital Towing
1993 Chevrolet Cavalier, **Serial No.**
3G1JC1143PS806123
License Plate: GKE870
Registered Owner: Maurice P. Arpin
Vehicle located at Capital Towing
1987 Oldsmobile Cutlas, **Serial No.**
1G3GM11H1HP332688
License Plate: BBB449
Registered Owner: David Tribe
Vehicle located at Capital Towing
1992 Toyota Corolla, **Serial No.**
2T1AE94E3NC159611
License Plate: BJB468
Registered Owner: Jennifer A. George
Vehicle located at Capital Towing
1995 Ford Taurus, **Serial No.** 1FALP5748SG145981
License Plate: BRM578
Registered Owner: Alison Hovey
Vehicle located at Capital Towing

1993 Fort TBird, **Serial No.** 1FABP6243PH202954
License Plate: GLE315
Registered Owner: Heather Adele Martin
Vehicle located at Street's Auto Service Ltd.

1990 GMC K15000, **Serial No.**
2GTEK14H3L1521258
License Plate: NAW210
Registered Owner: Peter Darwin Ward
Vehicle located at Street's Auto Service Ltd.

Oldsmobile Delta 1990, **numéro de série**
1G3HN51C8LH362450
Numéro d'immatriculation : GFG253
Propriétaire immatriculée : Jorge Derneo Sayat
Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing
Chevrolet Caprice 1994, **numéro de série**
1G1BL52W3RR199660
Numéro d'immatriculation : BKH142
Propriétaire immatriculée : Asha Christine Brooks
Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing
Jeep Cherokee 1988, **numéro de série**
1JCMT7894JT217876
Numéro d'immatriculation : 230NAF
Propriétaire immatriculée : Patrice Des Lauriers
Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing
Nissan 1991, **numéro de série** JN6SD11S8MX411692
Numéro d'immatriculation : CKI000
Propriétaire immatriculée : Joshua John Jones
Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing
Chevrolet Sprint 1991, **numéro de série**
2C1MT6162M6795030
Numéro d'immatriculation : BJW266
Propriétaire immatriculée : Linda White
Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing
Volkswagon Golf 1991, **numéro de série**
3VWFA01G0MM028092
Numéro d'immatriculation : BMN777
Propriétaire immatriculée : Timothy Reynolds
Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing
Chevrolet Cavalier 1993, **numéro de série**
3G1JC1143PS806123
Numéro d'immatriculation : GKE870
Propriétaire immatriculée : Maurice P. Arpin
Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing
Oldsmobile Cutlas 1987, **numéro de série**
1G3GM11H1HP332688
Numéro d'immatriculation : BBB449
Propriétaire immatriculée : David Tribe
Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing
Toyota Corolla 1992, **numéro de série**
2T1AE94E3NC159611
Numéro d'immatriculation : BJB468
Propriétaire immatriculée : Jennifer A. George
Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing
Ford Taurus 1995, **numéro de série** 1FALP5748SG145981
Numéro d'immatriculation : BRM578
Propriétaire immatriculée : Alison Hovey
Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing

Fort TBird 1993, **numéro de série** 1FABP6243PH202954
Numéro d'immatriculation : GLE315
Propriétaire immatriculée : Heather Adele Martin
Véhicule se trouvant actuellement chez Street's Auto Service Ltd.

GMC K15000 1990, **numéro de série**
2GTEK14H3L1521258
Numéro d'immatriculation : NAW210
Propriétaire immatriculée : Peter Darwin Ward
Véhicule se trouvant actuellement chez Street's Auto Service Ltd.

1994 Dodge Spirit, **Serial No.**
1B3XA46K0RF111977
License Plate: BQE550
Registered Owner: Edward Goguen
Vehicle located at Street's Auto Service Ltd.

1987 Chrysler Daytona, **Serial No.**
1B3BA64A7HG183610
License Plate: BEL690
Registered Owner: Hilarion Martin
Vehicle located at Street's Auto Service Ltd.

1989 Pontiac Sunbird, **Serial No.**
1G2JB11K5K7590649
License Plate: BMU685
Registered Owner: Harold Madore
Vehicle located at Eric's Towing
1989 Dodge Van, **Serial No.**
1B4FK5434KX644453
License Plate: BYP876
Registered Owner: Frances J. Lavoie
Vehicle located at Eric's Towing
1992 Dodge D50, **Serial No.** JB7FL24W8NP013850
License Plate: CFD419
Registered Owner: Glen Shirley
Vehicle located at Eric's Towing
1992 Ford Tempo, **Serial No.**
2FABP36X6NB193471
License Plate: BMF190
Registered Owner: Kimberly Richardson
Vehicle located at Eric's Towing

1997 Pontiac Grand Am, **Serial No.**
1G2NE52M9VC816879
License Plate: BUK052
Registered Owner: Joseph Tanasichuk
Vehicle located at Clark's Towing
1993 Dodge Shadow, **Serial No.**
1B3XP28D8PN510446
License Plate: GKX085
Registered Owner: Mardel Horsman
Vehicle located at Clark's Towing
1995 Chrysler Intrepid, **Serial No.**
1C3HH46T8SF639820
License Plate: BUW443
Registered Owner: Jason Melanson
Vehicle located at Clark's Towing
1993 Ford Tempo, **Serial No.**
1FABP36XXPK154990
License Plate: BNZ181
Registered Owner: Mark J. Leblanc
Vehicle located at Clark's Towing
1990 Chevrolet Pick-up, **Serial No.**
2GCDC14XL1166940
License Plate: CDY850
Registered Owner: Kimberly Ann Pitre
Vehicle located at Clark's Towing

Dodge Spirit 1994, **numéro de série**
1B3XA46K0RF111977
Numéro d'immatriculation : BQE550
Propriétaire immatriculée : Edward Goguen
Véhicule se trouvant actuellement chez Street's Auto Service Ltd.
Chrysler Daytona 1987, **numéro de série**
1B3BA64A7HG183610
Numéro d'immatriculation : BEL690
Propriétaire immatriculée : Hilarion Martin
Véhicule se trouvant actuellement chez Street's Auto Service Ltd.

Pontiac Sunbird 1989, **numéro de série**
1G2JB11K5K7590649
Numéro d'immatriculation : BMU685
Propriétaire immatriculée : Harold Madore
Véhicule se trouvant actuellement chez Eric's Towing
Fourgonnette Dodge 1989, **numéro de série**
1B4FK5434KX644453
Numéro d'immatriculation : BYP876
Propriétaire immatriculée : Frances J. Lavoie
Véhicule se trouvant actuellement chez Eric's Towing
Dodge D50 1992, **numéro de série** JB7FL24W8NP013850
Numéro d'immatriculation : CFD419
Propriétaire immatriculée : Glen Shirley
Véhicule se trouvant actuellement chez Eric's Towing
Ford Tempo 1992, **numéro de série**
2FABP36X6NB193471
Numéro d'immatriculation : BMF190
Propriétaire immatriculée : Kimberly Richardson
Véhicule se trouvant actuellement chez Eric's Towing

Pontiac Grand Am 1997, **numéro de série**
1G2NE52M9VC816879
Numéro d'immatriculation : BUK052
Propriétaire immatriculée : Joseph Tanasichuk
Véhicule se trouvant actuellement chez Clark's Towing
Dodge Shadow 1993, **numéro de série**
1B3XP28D8PN510446
Numéro d'immatriculation : GKX085
Propriétaire immatriculée : Mardel Horsman
Véhicule se trouvant actuellement chez Clark's Towing
Chrysler Intrepid 1995, **numéro de série**
1C3HH46T8SF639820
Numéro d'immatriculation : BUW443
Propriétaire immatriculée : Jason Melanson
Véhicule se trouvant actuellement chez Clark's Towing
Ford Tempo 1993, **numéro de série**
1FABP36XXPK154990
Numéro d'immatriculation : BNZ181
Propriétaire immatriculée : Mark J. Leblanc
Véhicule se trouvant actuellement chez Clark's Towing
Camionnette Chevrolet 1990, **numéro de série**
2GCDC14XL1166940
Numéro d'immatriculation : CDY850
Propriétaire immatriculée : Kimberly Ann Pitre
Véhicule se trouvant actuellement chez Clark's Towing

1999 Chevrolet Cavalier, **Serial No.**
3G1JC1242XS02126

License Plate: GGT955

Registered Owner: Jeff Lewis

Vehicle located at Clark's Towing

1998 Pontiac Sunfire, **Serial No.**

3G2JB124XWS811752

License Plate: BAU014

Registered Owner: Jeremy Bagley

Vehicle located at Clark's Towing

1992 Acura Integra, **Serial No.** JH4DB1542NS80186

License Plate: ZQ453

Registered Owner: Thorsten Holtz

Vehicle located at Clark's Towing

1992 Acura Integra, **Serial No.** JH4DB1542NS80186

License Plate: ZQ453

Registered Owner: Sarah Holtz

Vehicle located at Clark's Towing

Yamaha YW50, **Serial No.** LPRSA2ON23A300824

License Plate: MD6413

Registered Owner: Geoffrey Mulherin

Vehicle located at Capital Towing

1991 Mercury Topaz, **Serial No.**

1MEBM35X4MK642427

License Plate: BPX970

Registered Owner: Garey McDonald

Vehicle located at Capital Towing

1991 Toyota Camry, **Serial No.**

JT2VV22FXM3021097

License Plate: BRL761

Registered Owner: Lori Storm

Vehicle located at Capital Towing

1990 Mercury Topaz, **Serial No.**

1MEBM35X2LK53831

License Plate: BFG137

Registered Owner: #10 Highway Auto Sales Ltd (Corina Ross)

Vehicle located at Capital Towing

1994 Pontiac Sunbird, **Serial No.**

3G2JB51H4RS852846

License Plate: GCT357

Registered Owner: Robert C. Fulton

Vehicle located at Eric's Towing

1998 Honda ATV, **Serial No.** 478TE1426WA000418

License Plate: XG7064

Registered Owner: William J. Roussell

Vehicle located at Street's Auto Service

Chevrolet Cavalier 1999, **numéro de série**

3G1JC1242XS02126

Numéro d'immatriculation : GGT955

Propriétaire immatriculée : Jeff Lewis

Véhicule se trouvant actuellement chez Clark's Towing

Pontiac Sunfire 1998, **numéro de série**

3G2JB124XWS811752

Numéro d'immatriculation : BAU014

Propriétaire immatriculée : Jeremy Bagley

Véhicule se trouvant actuellement chez Clark's Towing

Acura Integra 1992, **numéro de série** JH4DB1542NS80186

Numéro d'immatriculation : ZQ453

Propriétaire immatriculée : Thorsten Holtz

Véhicule se trouvant actuellement chez Clark's Towing

Acura Integra 1992, **numéro de série** JH4DB1542NS80186

Numéro d'immatriculation : ZQ453

Propriétaire immatriculée : Sarah Holtz

Véhicule se trouvant actuellement chez Clark's Towing

Yamaha YW50, **numéro de série** LPRSA2ON23A300824

Numéro d'immatriculation : MD6413

Propriétaire immatriculée : Geoffrey Mulherin

Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing

Mercury Topaz 1991, **numéro de série**

1MEBM35X4MK642427

Numéro d'immatriculation : BPX970

Propriétaire immatriculée : Garey McDonald

Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing

Toyota Camry 1991, **numéro de série**

JT2VV22FXM3021097

Numéro d'immatriculation : BRL761

Propriétaire immatriculée : Lori Storm

Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing

Mercury Topaz 1990, **numéro de série**

1MEBM35X2LK53831

Numéro d'immatriculation : BFG137

Propriétaire immatriculée : #10 Highway Auto Sales Ltd (Corina Ross)

Véhicule se trouvant actuellement chez Capital Towing

Pontiac Sunbird 1994, **numéro de série**

3G2JB51H4RS852846

Numéro d'immatriculation : GCT357

Propriétaire immatriculée : Robert C. Fulton

Véhicule se trouvant actuellement chez Eric's Towing

Honda VTT 1998, **numéro de série** 478TE1426WA000418

Numéro d'immatriculation : XG7064

Propriétaire immatriculée : William J. Roussell

Véhicule se trouvant actuellement chez Street's Auto Service

Sheriff's Sales

Sale of Lands Publication Act
R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH
OF NEW BRUNSWICK
TRIAL DIVISION
JUDICIAL DISTRICT OF SAINT JOHN
BETWEEN: APOHAQUI SEWERAGE
COMMISSION

Plaintiffs

- and -

DONALD MACDONALD
Defendant

SALE UNDER THE
MEMORIALS AND EXECUTIONS ACT

All right, title and interest of Donald MacDonald in freehold property at George Street in the Parish of Sussex, in the Village of Apohaqui, County of Kings and Province of New Brunswick. Parcel Identifier #'s 202697.

The Sale is being conducted to enforce a Memorial of Judgment dated the 22nd day of June, 2005, and registered in the Kings County Registry Office, on the 11th day of July, 2005, as No. 20574027.

SALE on the 10th day of February, 2006.

SEE Advertisements in the *Telegraph-Journal*: December 13, 2005, January 4, 2006, January 18, 2006 and February 2, 2006.

Dated at Saint John, New Brunswick, this 25th day of November, 2005.

M. Frank Crilley, Sheriff, Judicial District of Saint John

Ventes par exécution forcée

Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces
L.R.N.-B. 1973, c.S-2, par.1(2)

COUR DU BANC DE LA REINE
DU NOUVEAU-BRUNSWICK
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE SAINT JOHN
ENTRE : COMMISSION DES RÉSEAUX
D'ÉGOUT D'APOHAQUI

demanderesse

- et -

DONALD MACDONALD
défendeur

VENTE EFFECTUÉE EN VERTU DE LA *LOI SUR*
LES EXTRAITS DE JUGEMENT ET LES EXÉCUTIONS

Tous les droits, titres et intérêts de Donald MacDonald sur les biens en tenure libre situés sur la rue George, dans le village d'Apohaqui, paroisse de Sussex, comté de Kings au Nouveau-Brunswick, le numéro d'identification dudit lot étant 202697.

La vente est effectuée aux fins de l'exécution d'un extrait de jugement daté du 22 juin 2005 et enregistré le 11 juillet 2005 au bureau d'enregistrement foncier du comté de Kings sous le numéro 20574027.

LA VENTE aura lieu le 10 février 2006.

VOIR les annonces publiées dans les éditions suivantes du *Telegraph-Journal* : le 13 décembre 2005, le 4 janvier 2006, le 18 janvier 2006 et le 2 février 2006.

Fait à Saint John, au Nouveau-Brunswick, le 25 novembre 2005.

M. Frank Crilley, shérif, circonscription judiciaire de Saint John

Notices of Sale

PROVINCE OF NEW BRUNSWICK
COUNTY OF GLOUCESTER

TO: STEEVE ROUSSEL / JOSEPH STEEVES ROUSSEL, of Saint-Irénée, in the County of Gloucester, Province of New Brunswick;

NICOLE GAUTREAU, of Saint-Irénée, in the County of Gloucester, Province of New Brunswick;

AND ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.

Freehold property situate at Saint-Irénée, in the County of Gloucester, Province of New Brunswick.

Sale conducted under the power of sale contained in the Mortgage and the *Property Act*.

Notice of Sale given by the **National Bank of Canada**, first mortgagee.

Sale on **January 6, 2006, at 10:30 a.m.**, local time, at the Town of Caraquet Municipal Building, located at 10 Du Colisée

Avis de vente

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
COMTÉ DE GLOUCESTER

DESTINATAIRE : STEEVE ROUSSEL / JOSEPH STEEVES ROUSSEL, de Saint-Irénée, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick;

NICOLE GAUTREAU, de Saint-Irénée, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick;

ET TOUT AUTRE INTÉRESSÉ ÉVENTUEL.

Bien en tenure libre situé à Saint-Irénée, dans le comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick.

Vente effectuée en vertu du pouvoir de vente contenu dans l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*.

Avis de vente donné par la **Banque Nationale du Canada**, première créancière hypothécaire.

La vente aura lieu le **6 janvier 2006, à 10 h 30** de l'avant-midi, heure locale, à l'édifice municipal de la ville de Caraquet, situé

Street, in Caraquet, in the County of Gloucester, New Brunswick. See advertisement in *L'Acadie Nouvelle*.

Brian G. Paquette, Solicitor for the **National Bank of Canada**

EDMOND DUGUAY, owner of the land having the civic address of 146 Canada Road, in the City of Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Mortgagor; and **CAISSE POPULAIRE HAUT-MADAWASKA LTÉE**, First Mortgagee; and all others whom it may concern.

Land having the civic address of 146 Canada Road, in Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the above holder of the first mortgage.

Sale on Monday, February 9, 2006, at 11:00 a.m., at Carrefour Assomption, 121 Church Street, Edmundston, N.B. See advertisement in the weekly *Le Madawaska*.

DATED at Edmundston, New Brunswick, this 6th day of December, 2005.

Gary J. McLaughlin, **McLaughlin Law Offices**, Solicitors and Agents for Caisse Populaire Haut-Madawaska Ltée

au 10, rue du Colisée, à Caraquet, dans le comté de Gloucester, au Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans le journal *L'Acadie Nouvelle*.

Brian G. Paquette, avocat de la **Banque Nationale du Canada**

EDMOND DUGUAY, propriétaire du bien-fonds ayant l'adresse civique 146, chemin Canada, dans la cité d'Edmundston, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire; et **CAISSE POPULAIRE HAUT-MADAWASKA LTÉE**, créancière hypothécaire d'une hypothèque de premier rang; et à tous autres intéressés éventuels.

Bien-fonds ayant l'adresse civique 146, chemin Canada, à Edmundston, dans le comté de Madawaska et province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par le titulaire susnommé de la première hypothèque.

Vente le lundi 9 février 2006, à 11 h de l'avant-midi, au Carrefour Assomption, au 121, rue de l'Église, Edmundston (N.-B.). Voir l'annonce parue dans le journal hebdomadaire *Le Madawaska*.

FAIT à Edmundston (Nouveau-Brunswick), le 6^e jour de décembre 2005.

Gary J. McLaughlin, **Cabinet Juridique McLaughlin**, avocats et agents pour Caisse populaire Haut-Madawaska Ltée

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Notice of the intention to apply for the enactment of a private bill	\$ 20
Originating process	\$ 25
Order of a court	\$ 25
Notice under the <i>Absconding Debtors Act</i>	\$ 20
Notice under the General Rules under the <i>Law Society Act, 1996</i> , of disbarment or suspension or of application for reinstatement or readmission	\$ 20
Notice of examination under the <i>Licensed Practical Nurses Act</i>	\$ 25

Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Notices	Cost per Insertion
Avis d'intention de demander l'adoption d'un projet de loi d'intérêt privé	20 \$
Acte introductif d'instance	25 \$
Ordonnance rendue par une cour	25 \$
Avis exigé par la <i>Loi sur les débiteurs en fuite</i>	20 \$
Avis de radiation ou de suspension ou de demande de réintégration ou de réadmission, exigé par les Règles générales prises sous le régime de la <i>Loi de 1996 sur le Barreau</i>	20 \$
Avis d'examen exigé par la <i>Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires autorisés</i>	25 \$

Notice under the <i>Motor Carrier Act</i>	\$ 30	Avis exigé par la <i>Loi sur les transports routiers</i>	30 \$
Any document under the <i>Political Process Financing Act</i>	\$ 20	Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur le financement de l'activité politique</i>	20 \$
Notice to creditors under New Brunswick Regulation 84-9 under the <i>Probate Court Act</i>	\$ 20	Avis aux créanciers exigé par le Règlement du Nouveau-Brunswick 84-9 établi en vertu de la <i>Loi sur la Cour des successions</i>	20 \$
Notice under the <i>Quieting of Titles Act</i> (Form 70B) Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120	Avis exigé par la <i>Loi sur la validation des titres de propriété</i> (Formule 70B) Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is 1/2 page in length or less	\$ 20	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est d'une demi-page ou moins en longueur	20 \$
Notice under the <i>Sale of Lands Publication Act</i> , if the notice is greater than 1/2 page in length	\$ 75	Avis exigé par la <i>Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces</i> , si l'avis est de plus d'une demi-page en longueur	75 \$
Any document under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> (Canada)	\$ 20	Tout document devant être publié en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> (Canada)	20 \$
Notice of a correction	charge is the same as for publishing the original document	Avis d'une correction	les frais sont les mêmes que ceux imposés pour la publication du document original
Any other document	\$3.50 for each cm or less	Tout autre document	3,50 \$ pour chaque cm ou moins

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 15% tax, plus shipping and handling where applicable.

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 15 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-145**

under the

**NATURAL PRODUCTS ACT
(O.C. 2005-455)**

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
Plan — Plan	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Purpose	3
Application of Plan	4
Regulated product	5
Regulated area	6
Purposes for the establishment of Board	7
Mission statement and strategic objectives of Board	8
Powers of Board	9
Repeal	10
Commencement	11

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-145**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS
(D.C. 2005-455)**

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
Loi — Act	
Office — Board	
Plan — Plan	
produit réglementé — regulated product	
zone réglementée — regulated area	
Objet	3
Application du Plan	4
Produit réglementé	5
Zone réglementée	6
Objets de l'établissement de l'Office	7
Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office	8
Pouvoirs de l'Office	9
Abrogation	10
Entrée en vigueur	11

Under section 18, on the recommendation of the Minister, and sections 27 and 104 of the *Natural Products Act*, the Lieutenant-Governor in council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“Plan” means the plan established under this Regulation. (*Plan*)

“regulated area” means the area specified in section 6. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the farm product specified in section 5. (*produit réglementé*)

Purpose

3(1) The purpose of this Regulation is to establish a plan for the Board established for the purposes set out in section 7.

3(2) The Plan replaces the plan in New Brunswick Regulation 88-222 under the *Farm Products Marketing Act*.

Application of Plan

4 The Plan applies to all persons engaged in marketing or in producing and marketing the regulated product in the regulated area.

Regulated product

5 For the purposes of this Regulation, the regulated product is a primary forest product produced on a private woodlot within the regulated area.

En vertu de l'article 18, sur la recommandation du Ministre, et des articles 27 et 104 de la *Loi sur les produits naturels*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le nom *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick. (*Board*)

« Plan » Le plan établi en vertu du présent règlement. (*Plan*)

« produit réglementé » Le produit de ferme précisé à l'article 5. (*regulated product*)

« zone réglementée » La zone précisée à l'article 6. (*regulated area*)

Objet

3(1) L'objet du présent règlement est d'établir un plan pour l'Office établi aux fins prévues à l'article 7.

3(2) Le Plan remplace le plan établi dans le Règlement du Nouveau-Brunswick 88-222 établi en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

Application du Plan

4 Le Plan s'applique à l'ensemble des personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé dans la zone réglementée.

Produit réglementé

5 Aux fins du présent règlement, le produit réglementé est un produit forestier de base provenant d'un terrain boisé privé situé dans la zone réglementée.

Regulated area

6 For the purposes of this Regulation, the regulated area is Albert County, Kings County, Queens County, Saint John County and the parish of Salisbury in Westmorland County.

Purposes for the establishment of Board

7 The purposes for which the Board is established are:

- (a) the promotion, control and regulation within the regulated area of the marketing of the regulated product;
- (b) the promotion within the regulated area of the production of the regulated product;
- (c) the development, conservation and management of forestry resources on private woodlots in the regulated area; and
- (d) the promotion of the consumption and use of the regulated product.

Mission statement and strategic objectives of Board

8 The mission statement and strategic objectives of the Board are:

- (a) through communications, liaison, research and education, to represent people within the regulated area who market or produce and market the regulated product to other sectors of the forest industry, consumers and the public, with respect to all matters concerning the marketing or the production and marketing of the regulated product; and
- (b) to promote the development and use of private woodlots within the regulated area as a dependable source of supply of high quality primary forest products for wood-using industries.

Powers of Board

9 The following powers are vested in the Board:

- (a) to market the regulated product;

Zone réglementée

6 Aux fins du présent règlement, la zone réglementée comprend les comtés d'Albert, de Kings, de Queens et de Saint John et la paroisse de Salisbury dans le comté de Westmorland.

Objets de l'établissement de l'Office

7 Les objets pour lesquels l'Office est établi sont les suivants :

- a) la promotion, le contrôle et la réglementation dans la zone réglementée de la commercialisation du produit réglementé;
- b) la promotion dans la zone réglementée de la production du produit réglementé;
- c) le développement, la conservation et la gestion des ressources forestières sur les terrains boisés privés dans la zone réglementée;
- d) la promotion de la consommation et de l'usage du produit réglementé.

Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office

8 La déclaration de mission et les objectifs stratégiques de l'Office sont :

- a) au moyen de communications, de contacts, de recherches et d'enseignement, de représenter les personnes dans la zone réglementée qui s'occupent de la commercialisation ou de la production et la commercialisation du produit réglementé auprès des autres secteurs de l'industrie forestière, des consommateurs et du public, à l'égard de toutes matières concernant la commercialisation ou la production et la commercialisation du produit réglementé;
- b) de favoriser l'aménagement et l'utilisation des terrains boisés privés de la zone réglementée pour en faire une source sûre d'approvisionnement en produits forestiers de base de qualité supérieure à l'intention des entreprises utilisatrices de bois.

Pouvoirs de l'Office

9 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

- a) commercialiser le produit réglementé;

(b) to require any and all persons before commencing or continuing in the marketing or the production and marketing of the regulated product to register with and obtain licences from the Board;

(c) to fix and collect periodic licence fees or charges for services rendered by the Board from any and all persons marketing or producing and marketing the regulated product, and for this purpose to classify such persons into groups, and fix the licence fees and charges or either of them payable by the members of the different groups in different amounts, and to recover any such licence fees and charges or either of them in any court of competent jurisdiction;

(d) to suspend or cancel a licence for violation of any provision of the Act, the Plan, a regulation or any order of the Board and to reinstate a licence that has been suspended or cancelled;

(e) to use, in carrying out the purposes of the Plan and paying the expenses of the Board, any money received by the Board;

(f) to require any person who receives the regulated product to deduct from the money payable for the regulated product any licence fee or charge referred to in paragraph (c) that is payable to the Board by the person marketing or producing and marketing the regulated product received and to forward that licence fee or charge to the Board or its agent designated for that purpose;

(g) to implement and administer forest management programs on private woodlots;

(h) to undertake and assist in the promotion of the consumption and use of the regulated product, the improvement of the quality and variety of the regulated product and the publication of information in relation to the regulated product;

(i) to undertake or to engage other persons to advertise and promote the regulated product;

(j) to cooperate with any Canadian Board or Provincial Board to regulate the marketing of the regulated product;

(k) to make such orders as are considered by the Board necessary or advisable to regulate effectively the marketing or the production and marketing of the reg-

b) obliger toute personne, avant qu'elle ne commence ou ne continue à commercialiser ou à produire et à commercialiser le produit réglementé, à s'inscrire et à obtenir une licence auprès de l'Office;

c) fixer les droits ou frais de licence à acquitter périodiquement en contrepartie des services rendus par l'Office et percevoir ces droits ou frais de toute personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé; classer à cette fin ces personnes en groupes et fixer les droits de licence et frais ou les droits de licence ou frais qui peuvent être exigés des personnes qui les composent, et recouvrer ces droits de licence et frais ou ces droits de licence ou frais devant tout tribunal compétent;

d) suspendre ou annuler une licence en cas de violation d'une disposition de la Loi, du Plan, d'un règlement ou d'un arrêté de l'Office et rétablir une licence suspendue ou annulée;

e) affecter, à la réalisation du Plan et au paiement des dépenses de l'Office, toutes sommes reçues par l'Office;

f) exiger que toute personne qui reçoit le produit réglementé déduise du montant payable pour le produit réglementé tout droit de licence ou tous frais visés à l'alinéa c) qui sont payables à l'Office par la personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé reçu et de remettre ce droit de licence ou ces frais à l'Office ou à son représentant à cette fin;

g) appliquer et gérer les programmes de gestion forestière sur les terrains boisés privés;

h) se charger de faire et aider à faire la promotion de la consommation et de l'utilisation du produit réglementé, l'amélioration de la qualité et de la variété du produit réglementé et la publication des renseignements relatifs au produit réglementé;

i) se charger ou charger d'autres personnes d'annoncer et de promouvoir le produit réglementé;

j) collaborer et agir de concert avec tout office canadien ou provincial en vue de réglementer la commercialisation du produit réglementé;

k) prendre les arrêtés que l'Office juge nécessaires ou opportuns pour réglementer efficacement la commercialisation ou la production et la commercialisation du

ulated product or to exercise any power vested in the Board; and

(l) the powers of a corporation under the *Business Corporations Act* and, subject to the Act, in the exercise of such powers the members of the Board shall be deemed to be its shareholders and directors.

Repeal

10 *New Brunswick Regulation 88-222 under the Farm Products Marketing Act is repealed.*

Commencement

11 *This Regulation comes into force on December 9, 2005.*

produit réglementé ou pour exercer un pouvoir dont l'Office est investi;

l) les pouvoirs d'une corporation prévus à la *Loi sur les corporations commerciales* et, sous réserve de la Loi, dans l'exercice de ces pouvoirs les membres de l'Office sont réputés en être ses actionnaires et administrateurs.

Abrogation

10 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 88-222 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme est abrogé.*

Entrée en vigueur

11 *Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-146**

under the

NATURAL PRODUCTS ACT

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
district — district	
executive committee — comité exécutif	
member — membre	
owner — propriétaire	
Plan — Plan	
producer — producteur	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
zone — zone	
Organization of Board	3
Term of office and qualifications of members	4
Annual zone meeting	5
Annual meeting of owners	6
Special meeting of owners	7
Advisory committees	8
Powers of Board	9
Government of Board	10
By-laws	11
Transitional provision	12
Commencement	13
Schedule A	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-146**

établi en vertu de la

LOI SUR LES PRODUITS NATURELS

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
comité exécutif — executive committee	
district — district	
Loi — Act	
membre — member	
Office — Board	
Plan — Plan	
producteur — producer	
produit réglementé — regulated product	
propriétaire — owner	
zone — zone	
zone réglementée — regulated area	
Organisation de l'Office	3
Mandat et qualités requises des membres	4
Assemblée annuelle de zone	5
Assemblée annuelle des propriétaires	6
Assemblée extraordinaire des propriétaires	7
Comités consultatifs	8
Pouvoirs de l'Office	9
Administration de l'Office	10
Règlements administratifs	11
Disposition transitoire	12
Entrée en vigueur	13
Annexe A	

Under sections 19 and 28 of the *Natural Products Act*, the Commission makes the following regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“district” means a district referred to in subsection 3(2) or (3). (*district*)

“executive committee” means the executive committee of the Board. (*comité exécutif*)

“member” means a member of the Board. (*membre*)

“owner” means a producer who owns or has legally enforceable cutting rights by virtue of ownership, lease or contract on a private woodlot of 10 hectares or more within the regulated area. (*propriétaire*)

“Plan” means the Plan as defined in the *Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*Plan*)

“producer” means a person who markets or produces and markets the regulated product. (*producteur*)

“regulated area” means the regulated area as defined in the *Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the regulated product as defined in the *Southern New Brunswick Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*produit réglementé*)

En vertu des articles 19 et 28 de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement concernant l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« comité exécutif » Le comité exécutif de l'Office. (*executive committee*)

« district » District visé au paragraphe 3(2) ou (3). (*district*)

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« membre » Membre de l'Office. (*member*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick. (*Board*)

« Plan » S'entend du Plan selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick - Loi sur les produits naturels*. (*Plan*)

« producteur » Personne qui se livre à la commercialisation ou à la production et la commercialisation du produit réglementé. (*producer*)

« produit réglementé » S'entend du produit réglementé selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick - Loi sur les produits naturels*. (*regulated product*)

« propriétaire » Producteur qui détient la propriété ou des droits de coupe qui en droit sont exécutoires en vertu d'un titre de propriété, d'un bail ou d'un contrat, sur un terrain boisé privé de dix hectares ou plus à l'intérieur de la zone réglementée. (*owner*)

“zone” means a zone established in subsection 5(1).
(*zone*)

« zone » Zone établie au paragraphe 5(1). (*zone*)

« zone réglementée » S’entend de la zone réglementée selon la définition qu’en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick - Loi sur les produits naturels*. (*regulated area*)

Organization of Board

3(1) The Board shall consist of 60 members.

3(2) Two members shall be elected from each of the following districts:

- (a) District 1, the parish of Johnston;
- (b) District 2, the parish of Canning;
- (c) District 3, the parish of Waterborough;
- (d) District 4, the parish of Cambridge;
- (e) District 5, the parish of Chipman;
- (f) District 6, the parish of Wickham;
- (g) District 7, the parish of Kingston;
- (h) District 8, the parish of Hampton;
- (i) District 9, the parish of Westfield;
- (j) District 10, the parish of Cardwell;
- (k) District 11, the parish of Greenwich;
- (l) District 12, the parish of Havelock;
- (m) District 13, the parish of Norton;
- (n) District 14, the parish of Springfield;
- (o) District 15, the parish of Studholm;
- (p) District 16, the parish of Sussex;
- (q) District 17, the parish of Upham;
- (r) District 18, the parish of Saint Martins;
- (s) District 19, the parish of Coverdale;
- (t) District 20, the parish of Elgin;

Organisation de l’Office

3(1) L’Office se compose de soixante membres.

3(2) Deux membres venant de chacun des districts suivants sont élus :

- (a) district 1, paroisse de Johnston;
- (b) district 2, paroisse de Canning;
- (c) district 3, paroisse de Waterborough;
- (d) district 4, paroisse de Cambridge;
- (e) district 5, paroisse de Chipman;
- (f) district 6, paroisse de Wickham;
- (g) district 7, paroisse de Kingston;
- (h) district 8, paroisse de Hampton;
- (i) district 9, paroisse de Westfield;
- (j) district 10, paroisse de Cardwell;
- (k) district 11, paroisse de Greenwich;
- (l) district 12, paroisse de Havelock;
- (m) district 13, paroisse de Norton;
- (n) district 14, paroisse de Springfield;
- (o) district 15, paroisse de Studholm;
- (p) district 16, paroisse de Sussex;
- (q) district 17, paroisse d’Upham;
- (r) district 18, paroisse de Saint Martins;
- (s) district 19, paroisse de Coverdale;
- (t) district 20, paroisse d’Elgin;

- (u) District 21, the parish of Harvey;
- (v) District 22, the parish of Hillsborough;
- (w) District 23, the parish of Hopewell; and
- (x) District 24, the parish of Salisbury.

3(3) One member shall be elected from each of the following districts:

- (a) District 25, the parish of Petersville;
- (b) District 26, the parish of Gagetown;
- (c) District 27, the parish of Hampstead;
- (d) District 28, the parish of Brunswick;
- (e) District 29, the parish of Rothesay;
- (f) District 30, the parish of Hammond;
- (g) District 31, the parish of Kars;
- (h) District 32, the parish of Waterford;
- (i) District 33, the parish of Musquash;
- (j) District 34, The City of Saint John;
- (k) District 35, the parish of Simonds; and
- (l) District 36, the parish of Alma.

3(4) Where 2 members are to be elected from the same district, the election of the members shall be staggered so that one member is elected the year after the other member is elected.

Term of office and qualifications of members

4(1) The term of office of a member is 2 years and commences at the meeting of the Board that follows the annual meeting of owners.

4(2) A vacancy on the Board does not impair the capacity of the Board to act.

4(3) A person shall not hold office as a member unless that person

- (a) resides in the regulated area, and

- u) district 21, paroisse de Harvey;
- v) district 22, paroisse de Hillsborough;
- w) district 23, paroisse de Hopewell;
- x) district 24, paroisse de Salisbury.

3(3) Un membre venant de chacun des districts suivants est élu :

- a) district 25, paroisse de Petersville;
- b) district 26, paroisse de Gagetown;
- c) district 27, paroisse de Hampstead;
- d) district 28, paroisse de Brunswick;
- e) district 29, paroisse de Rothesay;
- f) district 30, paroisse de Hammond;
- g) district 31, paroisse de Kars;
- h) district 32, paroisse de Waterford;
- i) district 33, paroisse de Musquash;
- j) district 34, The City of Saint John;
- k) district 35, paroisse de Simonds;
- l) district 36, paroisse d'Alma.

3(4) Lorsque deux membres doivent être élus dans le même district, l'élection des membres est échelonnée de sorte qu'un membre est élu dans l'année qui suit l'année au cours de laquelle l'autre membre est élu.

Mandat et qualités requises des membres

4(1) Un membre entre en fonction à la réunion de l'Office qui suit l'assemblée annuelle des propriétaires et il demeure en fonction pour un mandat de deux ans.

4(2) Une vacance au sein de l'Office n'affecte pas la capacité d'agir de l'Office.

4(3) Une personne ne peut être un membre que si elle remplit les critères suivants :

- a) elle réside dans la zone réglementée;

(b) is an owner in the district which he or she is to represent.

Annual zone meeting

5(1) The Board shall call an annual zone meeting in each of the following zones:

- (a) Zone 1 - Districts 9, 11, 25, 33 and 34;
- (b) Zone 2 - Districts 7, 8, 17, 18, 29 and 35;
- (c) Zone 3 - Districts 1, 6, 13, 14, 27 and 31;
- (d) Zone 4 - Districts 2, 3, 4, 5 and 26;
- (e) Zone 5 - Districts 12, 19, 20, 24 and 28;
- (f) Zone 6 - Districts 10, 15, 16, 30 and 32; and
- (g) Zone 7 - Districts 21, 22, 23 and 36.

5(2) The annual zone meeting shall be held in the month of February or March, at a date fixed by the Board.

5(3) Notice of the annual zone meeting indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

- (a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or
- (b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

5(4) At the annual zone meeting, the owners in each district shall elect the number of members assigned to the district under section 3.

5(5) The members from each district shall be elected by a majority vote of owners from within their district.

5(6) A person who is an owner in more than one district may vote in only one district each year and, if not intending to vote in the district where he or she resides shall, be-

b) elle est propriétaire dans le district qu'elle doit représenter.

Assemblée annuelle de zone

5(1) L'Office convoque une assemblée annuelle dans chacune des zones suivantes :

- a) zone 1, qui comprend les districts 9, 11, 25, 33 et 34;
- b) zone 2, qui comprend les districts 7, 8, 17, 18, 29 et 35;
- c) zone 3, qui comprend les districts 1, 6, 13, 14, 27 et 31;
- d) zone 4, qui comprend les districts 2, 3, 4, 5 et 26;
- e) zone 5, qui comprend les districts 12, 19, 20, 24 et 28;
- f) zone 6, qui comprend les districts 10, 15, 16, 30 et 32;
- g) zone 7, qui comprend les districts 21, 22, 23 et 36.

5(2) L'assemblée annuelle de zone a lieu au cours du mois de février ou de mars, à la date fixée par l'Office.

5(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle de zone est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

- a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;
- b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée, au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

5(4) Lors de l'assemblée annuelle de zone, les propriétaires de chacun des districts élisent le nombre de membres qui est attribué au district par l'article 3.

5(5) Les membres de chaque district sont élus par vote majoritaire des propriétaires de leur district.

5(6) Une personne qui est un propriétaire dans plusieurs districts ne peut voter pour des membres que dans un district par année et elle doit aviser l'Office, avant la tenue de

fore the annual zone meeting, inform the Board of the district in which he or she intends to vote.

5(7) The owners in each zone shall vote for a member of the executive committee from among the members within their zone.

Annual meeting of owners

6(1) The Board shall call an annual meeting of owners.

6(2) The annual meeting of owners shall be held in the month of April or May, at a date fixed by the Board at least one month before the holding of the meeting.

6(3) Notice of the annual meeting of owners indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

6(4) A report of activities and the financial statements of the Board shall be presented at the annual meeting of owners.

6(5) Thirty-five owners constitute a quorum at the annual meeting of owners.

6(6) The chair of the Board shall preside at the annual meeting of owners or, in his or her absence, the vice-chair of the Board, or in the absence of both, a member elected by a majority of those present at the meeting.

6(7) All matters of decision at the annual meeting of owners shall be decided by majority vote of owners present, and in the event of a tie, the chair of the meeting shall cast the deciding vote.

Special meeting of owners

7(1) A special general meeting of owners or a special zone meeting of owners may be called by the Board.

l'assemblée annuelle de zone, dans quel district elle a l'intention de voter s'il s'agit d'un district autre que celui où elle réside.

5(7) Les propriétaires de chaque zone votent pour une personne qui siègera au comité exécutif parmi les membres de leur zone.

Assemblée annuelle des propriétaires

6(1) L'Office convoque une assemblée annuelle des propriétaires.

6(2) L'assemblée annuelle des propriétaires a lieu au cours du mois d'avril ou de mai, à la date fixée par l'Office au moins un mois avant la tenue de l'assemblée.

6(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle des propriétaires est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

6(4) Il est présenté à l'assemblée annuelle des propriétaires un rapport d'activité et les états financiers de l'Office.

6(5) Trente-cinq propriétaires constituent le quorum pour l'assemblée annuelle des propriétaires.

6(6) Le président de l'Office ou, en son absence, le vice-président de l'Office, ou en l'absence de l'un et l'autre, un membre élu par la majorité des propriétaires qui sont présents à l'assemblée, préside l'assemblée annuelle des propriétaires.

6(7) Il est statué sur toutes les questions soumises à l'assemblée annuelle des propriétaires à la majorité des voix des propriétaires présents et, en cas de partage égal des voix, le président de l'assemblée a voix prépondérante.

Assemblée extraordinaire des propriétaires

7(1) L'Office peut convoquer une assemblée extraordinaire générale des propriétaires ou une assemblée extraordinaire de zone des propriétaires.

7(2) Notice of the special general meeting of owners or the special zone meeting of owners indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

Advisory committees

8(1) The Board may establish advisory committees to advise and make recommendations to the Board in respect of any matters for which the Board is empowered to make orders under the Act, the regulations or the Plan and without limiting the generality, advisory committees may be established in respect of the following matters:

(a) finance;

(b) forest management;

(c) marketing;

(d) orders and by-laws; and

(e) any other matter that the Board or that the majority of owners at an annual meeting of owners considers necessary.

8(2) The members of an advisory committee are elected by the owners present at the annual meeting of owners and their term of office shall be for one year.

8(3) A person shall only be a member of an advisory committee if that person is an owner.

8(4) An advisory committee shall consist of no more than 9 members, the actual number to be decided on in the discretion of the chair at the annual meeting of owners.

8(5) The members of an advisory committee shall elect a chair of the advisory committee from among themselves.

8(6) A notice of the meeting, agenda, pertinent letters of business and the minutes of the previous meeting shall be prepared and sent to the members of an advisory commit-

7(2) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire des propriétaires est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

Comités consultatifs

8(1) L'Office peut établir des comités consultatifs chargés de conseiller l'Office et de lui faire des recommandations sur les questions pour lesquelles l'Office est autorisé à prendre des arrêtés en vertu de la Loi, des règlements ou du Plan, notamment sur les questions suivantes :

a) les finances;

b) l'exploitation forestière;

c) la commercialisation;

d) les arrêtés et les règlements administratifs;

e) toute autre question que l'Office ou la majorité des propriétaires, lors de l'assemblée annuelle, des propriétaires estime nécessaire.

8(2) Les membres d'un comité consultatif sont élus par les propriétaires présents à l'assemblée annuelle des propriétaires et ils exercent leurs fonctions pour un mandat d'un an.

8(3) Une personne ne peut être un membre d'un comité consultatif que si elle est un propriétaire.

8(4) Un comité consultatif est constitué d'au plus neuf membres, le nombre réel étant déterminé à la discrétion du président à l'assemblée annuelle des propriétaires.

8(5) Les membres d'un comité consultatif élisent parmi eux un président.

8(6) Avant chaque réunion d'un comité consultatif, le président prépare et envoie aux membres du comité consultatif un avis de la réunion, l'ordre du jour, les lettres

tee by the chair of the advisory committee prior to each meeting.

8(7) The date of the next meeting of an advisory committee shall be determined at the end of each meeting by the members of the advisory committee.

8(8) The chair of an advisory committee may, if necessary, call meetings before or after the date determined by the members of the advisory committee.

8(9) The minutes of each meeting of an advisory committee shall be taken and forwarded to the secretary of the Board.

8(10) The chair of an advisory committee shall present the recommendations of the advisory committee to the Board and shall send a copy of the recommendations to the executive committee.

Powers of Board

9 The following powers are vested in the Board:

(a) to exempt from any order of the Board any person or class of persons engaged in the marketing or the production and marketing of the regulated product or any class, variety or grade of the regulated product;

(b) to conduct a pool or pools for the distribution of money received from the sale of the regulated product, and, after deducting all expenses, to distribute the remainder of the money so that the payment to each person entitled to share is based on the amount, class, variety and grade of the regulated product delivered by him or her, and to make an initial payment on delivery of the regulated product and subsequent payments until the remainder of the money received from the sale is distributed; and

(c) to appoint officers and employees, assign their duties and fix their remuneration.

Government of Board

10 The government of the Board shall be conducted according to the by-laws set out in Schedule A.

By-laws

11 The Board may make by-laws that are not inconsistent with the Act, the regulations or the Plan.

d'affaires pertinentes ainsi que le procès-verbal de la réunion précédente.

8(7) À la fin de chaque réunion, les membres d'un comité consultatif fixent la date de la prochaine réunion.

8(8) Le président d'un comité consultatif peut, si nécessaire, convoquer des réunions avant ou après la date fixée par les membres du comité consultatif.

8(9) Les procès-verbaux de chaque réunion d'un comité consultatif sont rédigés et envoyés au secrétaire de l'Office.

8(10) Le président d'un comité consultatif présente les recommandations du comité consultatif à l'Office et envoie une copie de ces recommandations au comité exécutif.

Pouvoirs de l'Office

9 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

(a) soustraire à l'application d'un arrêté de l'Office toute personne ou catégorie de personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé ou de toute catégorie, variété ou classe quelconque de ce produit réglementé;

(b) regrouper dans un ou plusieurs comptes communs en vue de leur répartition les sommes provenant de la vente du produit réglementé et procéder, après déduction de toutes les dépenses, à la répartition du reliquat entre les participants dont la quote-part sera calculée en fonction de la quantité, de la catégorie, de la variété et de la classe du produit réglementé qu'ils ont livré, verser un acompte à la livraison du produit réglementé et effectuer des versements complémentaires jusqu'à répartition complète du reliquat;

(c) nommer des dirigeants et employés, leur attribuer leurs devoirs et fixer leur rémunération.

Administration de l'Office

10 L'Office est dirigé en conformité avec les règlements administratifs établis à l'annexe A.

Règlements administratifs

11 L'Office peut établir des règlements administratifs qui ne sont pas incompatibles avec la Loi, les règlements ou le Plan.

Transitional provision

12 *The chairman and vice-chairman of the Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board immediately before the commencement of this Regulation shall continue as the chair and vice-chair of the Southern New Brunswick Forest Products Marketing Board as if they had been appointed or elected, as the case may be, under the by-laws of the Board, until they are reappointed, re-elected or replaced, as the case may be, under the by-laws.*

Commencement

13 *This Regulation comes into force on December 9, 2005.*

Disposition transitoire

12 *Le président et le vice-président de l'Office de commercialisation des produits forestiers du Sud du Nouveau-Brunswick, qui sont en poste immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent règlement, demeurent en poste comme s'ils avaient été élus ou nommés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs de l'Office, jusqu'à ce qu'ils soient réélus, nommés de nouveau ou remplacés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs.*

Entrée en vigueur

13 *Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.*

SCHEDULE A
BY-LAWS

Head office

1 The head office of the Board shall be at a place within the regulated area as may be determined by the Board from time to time.

Voting and quorum

2(1) Voting on decisions of the Board shall be made by show of hands unless a poll or ballot is demanded, except in the case of urgency where voting on decisions may be made by telephone conference call whereby all persons participating can hear one another.

2(2) In the event of an equality of votes, the chair of the Board, in addition to his or her original vote, shall cast the deciding vote.

2(3) Twenty members constitute a quorum at any meeting of the Board, including a telephone conference call.

Officers of the Board

3(1) At the meeting of the Board following the annual meeting of owners, the Board, in the following order, shall

(a) elect 2 people from among the members, other than the members elected under subsection 5(7) of this Regulation, to sit on the executive committee,

(b) elect a treasurer of the Board from among the members that are not appointed to the executive committee,

(c) elect a chair and a vice-chair of the Board from among the members of the executive committee, and

(d) appoint a secretary of the Board.

3(2) During the absence of the Chair of the Board, or the Chair's inability or refusal to act, or if the office of chair is vacant, the duties of the chair may be performed and his or her powers may be exercised by the vice-chair of the Board.

3(3) If the chair and the vice-chair of the Board are absent from a meeting or where the offices of the chair and

ANNEXE A
RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS

Siège social

1 L'Office a son siège social dans la zone réglementée en l'endroit que ses membres déterminent de temps à autre.

Votes et quorum

2(1) Les décisions de l'Office sont prises par vote à main levée à moins que ne soit exigé un vote par appel nominatif ou secret. Toutefois, dans une situation urgente, la décision peut être prise par conférence téléphonique permettant à tous les participants d'être en communication.

2(2) En cas de partage égal des voix, le président de l'Office a droit à une seconde voix qui sera prépondérante.

2(3) Vingt membres constituent le quorum pour toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques.

Dirigeants de l'Office

3(1) À l'assemblée de l'Office qui suit l'assemblée annuelle des propriétaires, l'Office fait, dans l'ordre, ce qui suit :

a) il procède à l'élection de deux personnes qui siégeront au comité exécutif parmi les membres qui n'ont pas été élus dans le cadre de l'élection visée au paragraphe 5(7) du Règlement;

b) il procède à l'élection d'un trésorier de l'Office parmi les membres qui ne font pas partie du comité exécutif;

c) il procède à l'élection d'un président et d'un vice-président de l'Office parmi les membres du comité exécutif;

d) il nomme un secrétaire de l'Office.

3(2) En l'absence du président de l'Office ou en cas d'empêchement ou de refus d'agir du président ou en cas de vacance de son poste, le vice-président de l'Office peut exécuter ses fonctions et exercer ses pouvoirs.

3(3) En l'absence du président et du vice-président de l'Office à une assemblée, ou en cas de vacance de leur

vice-chair are vacant, the Board shall elect a chair for the purpose of that meeting from the members present.

3(4) The chair and the vice-chair of the Board shall hold office for a term of one year.

3(5) The chair of the Board shall not hold office for more than 2 consecutive terms.

3(6) The secretary of the Board is not required to be a member.

3(7) The secretary and the treasurer of the Board shall attend the meetings of the executive committee but are not entitled to vote at the meetings.

Executive committee

4(1) The executive committee shall consist of members elected in the elections under subsection 5(7) of this Regulation and in paragraph 3(1)(a) of this schedule and shall exercise such powers as may be conferred upon it by the Board.

4(2) A member of the executive committee shall hold office for a term of one year.

4(3) A vacancy on the executive committee does not impair the capacity of the executive committee to act.

4(4) The chair of the Board shall be the chair of the executive committee.

Meetings of the executive committee

5(1) Five members of the executive committee constitute a quorum at any meeting of the executive committee, including a telephone conference meeting.

5(2) All questions at a meeting of the executive committee at which a quorum is present shall be decided by a majority vote of the members of the executive committee present and the chair of the meeting shall not vote except that, in the event of a tie, he or she shall have a casting vote.

5(3) If the chair of the executive committee is absent from a meeting, the members of the executive committee shall elect a chair for the purpose of that meeting from the members of the executive committee present.

5(4) A member of the executive committee shall, where practicable, contact the members in his or her zone prior to a meeting of the executive committee for the purpose of

poste, l'Office élit, pour les fins de cette assemblée, un président parmi les membres présents.

3(4) Le président et le vice-président de l'Office exercent leurs fonctions pour un mandat d'un an.

3(5) Le président de l'Office ne peut exercer ses fonctions pour plus de deux mandats consécutifs.

3(6) Le secrétaire de l'Office n'est pas tenu d'être membre.

3(7) Le secrétaire et le trésorier de l'Office assistent aux réunions du comité exécutif mais ne peuvent y voter.

Comité exécutif

4(1) Le comité exécutif est composé des membres élus dans le cadre des élections visées au paragraphe 5(7) du Règlement et à l'alinéa 3(1)(a) de la présente annexe et il exerce les pouvoirs que peut lui conférer l'Office.

4(2) Un membre du comité exécutif exerce ses fonctions pour un mandat d'un an.

4(3) Une vacance au sein du comité exécutif n'affecte pas la capacité d'agir du comité exécutif.

4(4) Le président de l'Office est le président du comité exécutif.

Réunions du comité exécutif

5(1) Cinq membres du comité exécutif constituent le quorum d'une réunion du comité exécutif, y compris une conférence téléphonique.

5(2) Toutes les questions traitées lors d'une réunion du comité exécutif sont décidées à la majorité des voix des membres du comité exécutif présents. Le président de la réunion ne vote pas mais en cas de partage égal des voix, il a une voix prépondérante.

5(3) Lorsque le président du comité exécutif est absent d'une réunion, les membres du comité exécutif élisent un président pour les fins de cette réunion parmi les membres du comité exécutif présents.

5(4) Un membre du comité exécutif doit, lorsque praticable, communiquer avec les membres de sa zone avant une réunion du comité exécutif afin de recueillir les com-

soliciting comments from the members regarding business before the executive committee and matters that the members would like to be dealt with by the executive committee.

5(5) The executive committee shall meet during the first full calendar week of each month and at such additional times during the month as may be required.

5(6) Subject to subsection (5), the executive committee may hold its meetings at such times or places as it may from time to time determine.

5(7) The secretary of the Board shall send a notice of the meeting, with an agenda, pertinent letters of business and contracts, to all members of the executive committee not less than 7 days before the day of the meeting.

5(8) Meetings of the executive committee, other than telephone conference meetings, shall be called by

- (a) the chair of the executive committee, or
- (b) the secretary of the Board on direction in writing of at least 2 members of the executive committee.

5(9) No notice of a meeting of the executive committee is necessary if

- (a) the executive committee establishes a regular day, place and time for meetings, or
- (b) all the members of the executive committee are present or if those absent have signified their consent to the meeting being held in their absence.

5(10) Decisions of the executive committee in the case of urgency may be made by telephone conference whereby all persons participating can hear one another.

5(11) No advance notice of a telephone conference need be given, but the person calling the telephone conference must attempt to contact all members of the executive committee within the Province, including the manager, to enable them to participate in the meeting.

5(12) Participation in a telephone conference constitutes presence in person of each person participating.

mentaires des membres relativement aux affaires dont est saisi le comité exécutif et aux questions que les membres souhaitent voir traitées par le comité exécutif.

5(5) Le comité exécutif tient une réunion durant la première semaine civile complète de chaque mois et aussi souvent que nécessaire pendant le mois.

5(6) Sous réserve du paragraphe (5), le comité exécutif peut tenir ses réunions aux heures, dates et endroits qu'il fixe de temps à autre.

5(7) Le secrétaire de l'Office envoie un avis de la réunion, accompagné d'un ordre du jour, des lettres d'affaires pertinentes et des contrats pertinents à tous les membres du comité exécutif au moins sept jours avant la date de la réunion.

5(8) Les réunions du comité exécutif, autres que les conférences téléphoniques, peuvent être convoquées par l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- a) le président du comité exécutif;
- b) le secrétaire de l'Office, sur instructions écrites d'au moins deux membres du comité exécutif.

5(9) Nul avis d'une réunion du comité exécutif n'est nécessaire dans les cas suivants :

- a) il s'agit d'une réunion fixée à une journée, une heure et un endroit réguliers;
- b) tous les membres du comité exécutif sont présents à la réunion ou ceux qui sont absents ont fait part de leur consentement à la tenue de la réunion en leur absence.

5(10) Dans une situation urgente, le comité exécutif peut prendre une décision par conférence téléphonique permettant à tous les participants d'être en communication.

5(11) Nul préavis d'une conférence téléphonique n'est requis, mais l'auteur de la convocation doit tenter d'en informer tous les membres du comité exécutif qui se trouvent dans la province, y compris le directeur, afin de leur permettre d'y participer.

5(12) La participation à une conférence téléphonique équivaut à une présence effective pour chacun des participants.

Resignation of a member of the executive committee

6(1) A member of the executive committee may resign from office by filing his or her resignation in writing with the secretary of the Board.

6(2) If a member of the executive committee resigns, the Board may nominate a member of the Board to fill the vacancy.

Reprimand and suspension of a member of the executive committee

7 The Board may, for cause, suspend a member of the executive committee from office for a period not exceeding 6 months, or reprimand a member of the executive committee.

Absence at meetings of the executive committee

8(1) A member of the executive committee may be removed from the executive committee for failure to attend 3 consecutive meetings of the executive committee without reasonable excuse.

8(2) If a member of the executive committee is removed from office under this section, the Board shall nominate a member of the Board to fill the vacancy.

8(3) The term of office of a person a nominated under subsection (2) shall end at the next annual zone meeting.

Removal from office of a member of the executive committee

9(1) The Board may recommend that a member of the executive committee be removed from office for cause or for any incapacity.

9(2) If the Board recommends that a member of the executive committee is removed from office under this section, the Board shall call a special zone meeting of owners.

9(3) The special zone meeting of owners shall be held within 30 days following the date of the recommendation, at a date fixed by the Board.

9(4) Notice of the special zone meeting of owners indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

Démission d'un membre du comité exécutif

6(1) Un membre du comité exécutif peut démissionner en remettant au secrétaire de l'Office sa démission par écrit.

6(2) Si un membre du comité exécutif démissionne, l'Office peut le remplacer en nommant un membre de l'Office à ce poste.

Réprimande et suspension d'un membre du comité exécutif

7 L'Office peut, pour motif valable, suspendre un membre du comité exécutif pour une période n'excédant pas six mois, ou le réprimander.

Absence aux réunions du comité exécutif

8(1) L'Office peut démettre un membre du comité exécutif de ses fonctions pour toute absence à trois réunions consécutives du comité exécutif sans excuse valable.

8(2) Lorsqu'un membre du comité exécutif est démis de ses fonctions dans le cadre du présent article, la vacance au sein du comité exécutif est comblée par la nomination par l'Office, à titre de membre du comité exécutif, d'un membre.

8(3) Le mandat d'une personne nommée en vertu du paragraphe (2) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de zone.

Membre du comité exécutif démis ou relevé de ses fonctions

9(1) L'Office peut recommander qu'un membre du comité exécutif soit démis de ses fonctions pour motif valable ou relevé de ses fonctions en raison d'une incapacité quelconque.

9(2) Lorsque l'Office recommande qu'un membre du comité exécutif soit démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, il convoque une assemblée extraordinaire de zone des propriétaires.

9(3) L'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires a lieu dans les trente jours qui suivent la date de la recommandation, à la date fixée par l'Office.

9(4) L'avis indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

9(5) The Board shall, at least 15 days prior to the special zone meeting of owners, serve the member of the executive committee who is the subject of the Board's recommendation with a written notice indicating the date, time and place fixed for the meeting with a detailed statement of the reasons for the recommendation made by the Board.

9(6) A member of the executive committee may be removed from office at the special zone meeting of owners by majority vote of the owners present at the meeting.

9(7) If a member of the executive committee is removed from office under this section, the owners shall, at the special zone meeting of owners, elect a member of the Board to fill the vacancy.

9(8) The term of office of a person elected under subsection (7) shall end at the next annual zone meeting.

9(9) If a member of the executive committee is removed from office under this section, the Board shall, within 14 days following the date of the special zone meeting of owners, serve him or her with a written notice of the decision made at the meeting and a copy of the minutes of the meeting, certified by the secretary of the meeting and one member.

9(10) Service of the notice referred to in subsection (5) or (9) shall be made

(a) in person, to the recipient or to an adult living at the address of the recipient, or

(b) by mailing the notice by prepaid registered mail or prepaid courier to the last known address of the member of the executive committee on file with the

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

9(5) L'Office signifie au membre du comité exécutif faisant l'objet de la recommandation un avis écrit indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires, ainsi qu'un exposé détaillé des raisons à l'appui de la recommandation de l'Office, au moins quinze jours avant la tenue de l'assemblée extraordinaire.

9(6) Lors de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires, un membre du comité exécutif peut être démis ou relevé de ses fonctions à la majorité des voix des propriétaires présents.

9(7) Lorsqu'un membre du comité exécutif est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, les propriétaires comblent la vacance au sein du comité exécutif lors de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires par l'élection d'un membre, à titre de membre du comité exécutif.

9(8) Le mandat d'une personne élue dans le cadre d'une élection prévue au paragraphe (7) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de zone.

9(9) Lorsqu'un membre du comité exécutif est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, l'Office signifie au membre du comité exécutif un avis écrit de la décision prise lors de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires, ainsi qu'une copie du procès-verbal de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires, certifiée par le secrétaire de l'assemblée et d'un membre, dans les quatorze jours qui suivent la date de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires.

9(10) La signification des avis visés aux paragraphes (5) et (9) est effectuée de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) à personne, au destinataire ou à un adulte demeurant à la résidence du destinataire;

b) par l'envoi de l'avis par courrier port payé ou par courrier recommandé, à la dernière adresse connue du membre du comité exécutif figurant dans les dossiers

Board, in which case service is deemed to have taken place 5 days after the notice is mailed.

Meetings of the Board

10(1) Meetings of the Board shall be held at least 2 times per year and may be held as often as required.

10(2) The secretary of the Board shall send a notice of the meeting, with an agenda, pertinent letters of business and contracts, to all members not less than 7 days before the day of the meeting.

10(3) Meetings of the Board, other than telephone conference meetings, shall be called by

- (a) the chair of the Board,
- (b) the secretary of the Board on the direction of the chair of the Board, or
- (c) the secretary of the Board on the direction in writing of at least 31 members.

10(4) No notice of a meeting of the Board is necessary if all the members are present or if those absent have signified their consent to the meeting being held in their absence.

10(5) Decisions of the Board in the case of urgency may be made by telephone conference whereby all persons participating can hear one another.

10(6) No advance notice of a telephone conference need be given, but the person calling the telephone conference must attempt to contact all members within the Province, including the manager, to enable them to participate in the meeting.

10(7) Participation in a telephone conference constitutes presence in person of each person participating.

Resignation of a member

11(1) A member may resign from office by filing his or her resignation in writing with the secretary of the Board.

11(2) If a member resigns, the Board may nominate a person who meets the requirements set out in subsection 4(3) of this Regulation to fill the vacancy.

de l'Office et dans ce cas, la signification est réputée avoir eu lieu cinq jours après la mise à la poste de l'avis.

Assemblées de l'Office

10(1) Les assemblées de l'Office ont lieu au moins deux fois par année et aussi souvent que nécessaire.

10(2) Le secrétaire de l'Office envoie un avis d'assemblée, accompagné d'un ordre du jour, des lettres d'affaires pertinentes et des contrats pertinents, à tous les membres, au moins sept jours avant la date de l'assemblée.

10(3) Les assemblées de l'Office, autres que les conférences téléphoniques, sont convoquées par l'une des personnes suivantes :

- a) le président de l'Office;
- b) le secrétaire de l'Office, sur les instructions du président de l'Office;
- c) le secrétaire de l'Office, sur les instructions écrites d'au moins trente-et-un membres.

10(4) Nul avis d'une assemblée de l'Office n'est nécessaire si tous les membres sont présents ou si ceux qui sont absents ont fait part de leur consentement à la tenue de l'assemblée en leur absence.

10(5) Dans une situation urgente, l'Office peut prendre une décision par conférence téléphonique permettant à tous les participants d'être en communication.

10(6) Nul préavis d'une conférence téléphonique n'est requis, mais l'auteur de la convocation doit tenter d'en informer tous les membres qui se trouvent dans la province, y compris le directeur, afin de leur permettre d'y participer.

10(7) La participation à une conférence téléphonique équivaut à une présence effective pour chacun des participants.

Démission d'un membre

11(1) Un membre peut démissionner en remettant au secrétaire de l'Office sa démission par écrit.

11(2) Si un membre démissionne, l'Office peut le remplacer en nommant une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(3) du Règlement.

Reprimand and suspension of a member

12 The Board may, for cause, suspend a member from office for a period not exceeding 6 months, or reprimand a member.

Absence at meetings of the Board

13(1) A member may be removed from the Board for failure to attend 3 consecutive meetings of the Board without reasonable excuse.

13(2) If a member is removed from office under this section, the Board shall nominate a person who meets the requirements set out in subsection 4(3) of this Regulation to fill the vacancy.

13(3) The term of office of a person nominated under subsection (2) shall end at the next annual zone meeting.

Removal from office of a member

14(1) The Board may recommend that a member be removed from office for cause or for any incapacity.

14(2) If the Board recommends that a member is removed from office under this section, the Board shall call a special zone meeting of owners.

14(3) The special zone meeting of owners shall be held within 30 days following the date of the recommendation, at a date fixed by the Board.

14(4) Notice of the special zone meeting of owners indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

14(5) The Board shall serve the member who is the subject of the Board's recommendation a written notice indicating the date, time and place fixed for the special zone meeting of owners at least 15 days prior to the meeting

Réprimande et suspension d'un membre

12 L'Office peut, pour motif valable, suspendre un membre pour une période n'excédant pas six mois, ou le réprimander.

Absence aux assemblées de l'Office

13(1) L'Office peut démettre un membre de ses fonctions pour toute absence à trois assemblées consécutives de l'Office sans excuse valable.

13(2) Lorsqu'un membre est démis de ses fonctions dans le cadre du présent article, la vacance au sein de l'Office est comblée par la nomination par l'Office, à titre de membre, d'une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(3) du Règlement.

13(3) Le mandat d'une personne nommée en vertu du paragraphe (2) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de zone.

Membre démis ou relevé de ses fonctions

14(1) L'Office peut recommander qu'un membre soit démis de ses fonctions pour motif valable ou relevé de ses fonctions en raison d'une incapacité quelconque.

14(2) Lorsque l'Office recommande qu'un membre soit démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, il convoque une assemblée extraordinaire de zone des propriétaires.

14(3) L'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires a lieu dans les trente jours qui suivent la date de la recommandation, à la date fixée par l'Office.

14(4) L'avis indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

14(5) L'Office signifie au membre faisant l'objet de la recommandation un avis écrit indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires, ainsi qu'un exposé détaillé des raisons à l'appui de

with a detailed statement of the reasons for the recommendation made by the Board.

14(6) A member may be removed from office at the special zone meeting of owners by majority vote of the owners present at the meeting.

14(7) If a member is removed from office under this section, the owners shall, at the special zone meeting of owners, elect a person who meets the requirements set out in subsection 4(3) of this Regulation.

14(8) The term of office of a person elected under subsection (7) shall end at the next annual meeting of owners.

14(9) If a member is removed from office under this section, the Board shall, within 14 days following the date of the special zone meeting, serve the member with a written notice of the decision made at the meeting and a copy of the minutes of the meeting, certified by the secretary of the meeting and one other member.

14(10) Service of the notice referred to in subsection (5) or (9) shall be made

(a) in person, to the recipient or to an adult living at the address of the recipient, or

(b) by mailing the notice by prepaid registered mail or prepaid courier to the last known address of the member on file with the Board, in which case service is deemed to have taken place 5 days after the notice is mailed.

Banking, bonding and borrowing

15(1) Subject to section 26 of the Act, the Board shall have the power to borrow money upon the credit of the Board and to hypothecate, mortgage or pledge all or any of the real or personal property of the Board, including book debts, to secure any money borrowed or other liability of the Board.

15(2) Any banking business of the Board shall be transacted with a bank, trust company or other firm or corporation carrying on a banking business as the Board may designate, appoint or authorize from time to time by

la recommandation de l'Office, au moins quinze jours avant la tenue de l'assemblée extraordinaire.

14(6) Lors de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires, un membre peut être démis ou relevé de ses fonctions à la majorité des voix des propriétaires présents.

14(7) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, les propriétaires comblent la vacance au sein de l'Office lors de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires par l'élection, à titre de membre, d'une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(3) du Règlement.

14(8) Le mandat d'une personne élue dans le cadre d'une élection prévue au paragraphe (7) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de zone.

14(9) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, l'Office signifie au membre un avis écrit de la décision prise lors de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires, ainsi qu'une copie du procès-verbal de l'assemblée, certifiée par le secrétaire de l'assemblée et un membre, dans les quatorze jours qui suivent la date de l'assemblée extraordinaire de zone des propriétaires.

14(10) La signification des avis visés aux paragraphes (5) et (9) est effectuée de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) à personne, au destinataire ou à un adulte demeurant à la résidence du destinataire;

b) par l'envoi de l'avis par courrier port payé ou par courrier recommandé, à la dernière adresse connue du membre figurant dans les dossiers de l'Office et dans ce cas, la signification est réputée avoir eu lieu cinq jours après la mise à la poste.

Opérations bancaires, cautionnement et facultés d'emprunt

15(1) Sous réserve de l'article 26 de la Loi, l'Office peut contracter des emprunts sur son crédit et hypothéquer, donner en gage ou nantir ses biens réels ou personnels, y compris les créances comptables, pour garantir ses emprunts ou autres obligations.

15(2) L'Office effectue ses opérations bancaires, en totalité ou en partie, avec la banque, la compagnie de fiducie ou toute autre firme, corporation ou société exerçant une activité bancaire, qu'il désigne, nomme ou approuve, à

resolution and any such banking business shall be transacted on the Board's behalf by 2 persons from among the chair, vice-chair and treasurer of the Board and such other person as may be designated by the Board from time to time by resolution.

Fiscal year

16 The fiscal year of the Board shall end on March 31 in each year.

Audits

17(1) The Board shall keep proper books of account which shall be audited for each business year by an auditor, appointed by the owners at the annual meeting of owners, and approved by the Commission

17(2) A report of the audit, accompanied by a report of the operations of the Board, shall be presented at the annual meeting of owners and a copy, signed by 2 members, one of whom is the chair of the Board, and forwarded without delay to the Commission.

17(3) Financial audits shall be conducted in conformity with the policy and requirements of the Commission concerning financial audits of boards.

Signature on certain documents

18(1) All cheques, drafts, orders for the payment of money and promissory notes, acceptances and bills of exchange shall be signed by 2 employees designated by the Board or by 2 people from among an employee designated by the Board and the chair, vice-chair and treasurer of the Board.

18(2) Contracts, documents or written instruments, with the exception of commercial documents prepared in the normal course of business, that require the signature of the Board shall be signed by 2 members from among the chair, vice-chair and treasurer of the Board.

Indemnity and expenses

19 Members may be paid a reasonable daily allowance, together with necessary travel expenses, when attending meetings or discharging other duties assigned by the Board.

l'occasion, par voie de résolution et deux personnes parmi le président, le vice-président, le trésorier de l'Office et toute personne que l'Office désigne à l'occasion par voie de résolution exécutent tout ou partie de ces opérations financières au nom de l'Office.

Exercice financier

16 L'exercice financier de l'Office se termine le 31 mars chaque année.

Vérifications

17(1) L'Office tient des livres comptables en bon ordre, qui sont vérifiés après chaque exercice financier par le vérificateur nommé par les propriétaires lors de l'assemblée annuelle des propriétaires et dont la nomination a été approuvée par la Commission.

17(2) Le rapport de vérification et un rapport d'activité sont présentés lors de l'assemblée annuelle des propriétaires et une copie signée par deux membres, l'un d'entre eux devant être le président de l'Office, est envoyée sans délai à la Commission.

17(3) Les vérifications comptables doivent être effectuées en conformité avec les politiques et exigences de la Commission concernant les vérifications comptables des offices.

Signature de certains documents

18(1) Les chèques, traites ou ordres de paiement d'argent et les billets à ordre, acceptations et lettres de change doivent être signés par deux employés désignés par l'Office ou deux personnes parmi le président, le vice-président, le trésorier de l'Office et tout employé désigné par l'Office.

18(2) Les contrats, documents ou instruments écrits, à l'exception de documents commerciaux préparés dans le cours normal des affaires, qui requièrent la signature de l'Office doivent être signés par deux membres parmi le président, le vice-président et le trésorier de l'Office.

Indemnités et dépenses

19 Les membres peuvent recevoir, pour leur participation aux assemblées et l'exécution des autres fonctions qui leur sont assignées par l'Office, une indemnité quotidienne raisonnable et ont droit au remboursement de leurs frais nécessaires de déplacement.

General

20(1) Minutes of all meetings, including telephone conferences, shall be recorded and confirmed at the next meeting of the Board.

20(2) The Board shall forward to the secretary of the Commission a copy of all orders and decisions of the Board and a copy of the minutes of all meetings of the Board.

Généralités

20(1) Les procès-verbaux de toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques, doivent être consignés et ratifiés à sa prochaine assemblée.

20(2) L'Office fait parvenir au secrétaire de la Commission copie de ses arrêtés, ordonnances et décisions ainsi qu'une copie du procès-verbal de chacune de ses assemblées.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-147**

under the

**NATURAL PRODUCTS ACT
(O.C. 2005-456)**

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
Plan — Plan	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Purpose	3
Application of Plan	4
Regulated product	5
Regulated area	6
Purposes for the establishment of Board	7
Mission statement and strategic objectives of Board	8
Powers of Board	9
Repeal	10
Commencement	11

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-147**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS
(D.C. 2005-456)**

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
Loi — Act	
Office — Board	
Plan — Plan	
produit réglementé — regulated product	
zone réglementée — regulated area	
Objet	3
Application du Plan	4
Produit réglementé	5
Zone réglementée	6
Objets de l'établissement de l'Office	7
Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office	8
Pouvoirs de l'Office	9
Abrogation	10
Entrée en vigueur	11

Under section 18, on the recommendation of the Minister, and sections 27 and 104 of the *Natural Products Act*, the Lieutenant-Governor in council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Board, also known as the Y.-S.-C. Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“Plan” means the plan established under this Regulation. (*Plan*)

“regulated area” means the area specified in section 6. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the farm product specified in section 5. (*produit réglementé*)

Purpose

3(1) The purpose of this Regulation is to establish a plan for the Board established for the purposes set out in section 7.

3(2) The Plan replaces the plan in New Brunswick Regulation 83-226 under the *Farm Products Marketing Act*.

Application of Plan

4 The Plan applies to all persons engaged in marketing or in producing and marketing the regulated product in the regulated area.

Regulated product

5 For the purposes of this Regulation, the regulated product is a primary forest product produced on a private woodlot within the regulated area.

En vertu de l'article 18, sur la recommandation du Ministre, et des articles 27 et 104 de la *Loi sur les produits naturels*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le nom *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte, aussi connu sous le nom « Office de commercialisation des produits forestiers Y.-S.-C. ». (*Board*)

« Plan » Le plan établi en vertu du présent règlement. (*Plan*)

« produit réglementé » Le produit de ferme précisé à l'article 5. (*regulated product*)

« zone réglementée » La zone précisée à l'article 6. (*regulated area*)

Objet

3(1) L'objet du présent règlement est d'établir un plan pour l'Office établi aux fins prévues à l'article 7.

3(2) Le Plan remplace le plan établi dans le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-226 établi en vertu de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme*.

Application du Plan

4 Le Plan s'applique à l'ensemble des personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé situé dans la zone réglementée.

Produit réglementé

5 Aux fins du présent règlement, le produit réglementé est un produit forestier de base provenant d'un terrain boisé privé situé dans la zone réglementée.

Regulated area

6 For the purposes of this Regulation, the regulated area is York County, Sunbury County and Charlotte County.

Purposes for the establishment of Board

7 The purposes for which the Board is established are:

- (a) the promotion, control and regulation within the regulated area of the marketing of the regulated product;
- (b) the promotion within the regulated area of the production of the regulated product;
- (c) the development, conservation and management of forestry resources on private woodlots in the regulated area; and
- (d) the promotion of the consumption and use of the regulated product.

Mission statement and strategic objectives of Board

8 The mission statement and strategic objectives of the Board are:

- (a) through communications, liaison, research and education, to represent people within the regulated area who market or produce and market the regulated product to other sectors of the forest industry, consumers and the public, with respect to all matters concerning the marketing or the production and marketing of the regulated product; and
- (b) to promote the development and use of private woodlots within the regulated area as a dependable source of supply of high quality primary forest products for wood-using industries.

Powers of Board

9 The following powers are vested in the Board:

- (a) to market the regulated product;
- (b) to require any and all persons before commencing or continuing in the marketing or the production and

Zone réglementée

6 Aux fins du présent règlement, la zone réglementée comprend les comtés de York, de Sunbury et de Charlotte.

Objets de l'établissement de l'Office

7 Les objets pour lesquels l'Office est établi sont les suivants :

- a) la promotion, le contrôle et la réglementation dans la zone réglementée de la commercialisation du produit réglementé;
- b) la promotion dans la zone réglementée de la production du produit réglementé;
- c) le développement, la conservation et la gestion des ressources forestières sur les terrains boisés privés dans la zone réglementée;
- d) la promotion de la consommation et de l'usage du produit réglementé.

Déclaration de mission et objectifs stratégiques de l'Office

8 La déclaration de mission et les objectifs stratégiques de l'Office sont :

- a) au moyen de communications, de contacts, de recherches et d'enseignement, de représenter les personnes dans la zone réglementée qui s'occupent de la commercialisation ou de la production et la commercialisation du produit réglementé auprès des autres secteurs de l'industrie forestière, des consommateurs et du public, à l'égard de toutes matières concernant la commercialisation ou la production et la commercialisation du produit réglementé;
- b) de favoriser l'aménagement et l'utilisation des terrains boisés privés de la zone réglementée pour en faire une source sûre d'approvisionnement en produits forestiers de base de qualité supérieure à l'intention des entreprises utilisatrices de bois.

Pouvoirs de l'Office

9 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

- a) commercialiser le produit réglementé;
- b) obliger toute personne, avant qu'elle ne commence ou ne continue à commercialiser ou à produire

marketing of the regulated product to register with and obtain licences from the Board;

(c) to fix and collect periodic licence fees or charges for services rendered by the Board from any and all persons marketing or producing and marketing the regulated product, and for this purpose to classify such persons into groups, and fix the licence fees and charges or either of them payable by the members of the different groups in different amounts, and to recover any such licence fees and charges or either of them in any court of competent jurisdiction;

(d) to suspend or cancel a licence for violation of any provision of the Act, the Plan, a regulation or any order of the Board and to reinstate a licence that has been suspended or cancelled;

(e) to use, in carrying out the purposes of the Plan and paying the expenses of the Board, any money received by the Board;

(f) to require any person who receives the regulated product to deduct from the money payable for the regulated product any licence fee or charge referred to in paragraph (c) that is payable to the Board by the person marketing or producing and marketing the regulated product received and to forward that licence fee or charge to the Board or its agent designated for that purpose;

(g) to implement and administer forest management programs on private woodlots;

(h) to undertake and assist in the promotion of the consumption and use of the regulated product, the improvement of the quality and variety of the regulated product and the publication of information in relation to the regulated product;

(i) to undertake or to engage other persons to advertise and promote the regulated product;

(j) to cooperate with any Canadian Board or Provincial Board to regulate the marketing of the regulated product;

(k) to make such orders as are considered by the Board necessary or advisable to regulate effectively the marketing or the production and marketing of the regulated product or to exercise any power vested in the Board; and

et à commercialiser le produit réglementé, à s'inscrire et à obtenir une licence auprès de l'Office;

c) fixer les droits ou frais de licence à acquitter périodiquement en contrepartie des services rendus par l'Office et percevoir ces droits ou frais de toute personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé; classer à cette fin ces personnes en groupes et fixer les droits de licence et frais ou les droits de licence ou frais qui peuvent être exigés des personnes qui les composent, et recouvrer ces droits de licence et frais ou ces droits de licence ou frais devant tout tribunal compétent;

d) suspendre ou annuler une licence en cas de violation d'une disposition de la Loi, du Plan, d'un règlement ou d'un arrêté de l'Office et rétablir une licence suspendue ou annulée;

e) affecter, à la réalisation du Plan et au paiement des dépenses de l'Office, toutes sommes reçues par l'Office;

f) exiger que toute personne qui reçoit le produit réglementé déduise du montant payable pour le produit réglementé tout droit de licence ou tous frais visés à l'alinéa c) qui sont payables à l'Office par la personne qui commercialise ou produit et commercialise le produit réglementé reçu et de remettre ce droit de licence ou ces frais à l'Office ou à son représentant à cette fin;

g) appliquer et gérer les programmes de gestion forestière sur les terrains boisés privés;

h) se charger de faire et aider à faire la promotion de la consommation et de l'utilisation du produit réglementé, l'amélioration de la qualité et de la variété du produit réglementé et la publication des renseignements relatifs au produit réglementé;

i) se charger ou charger d'autres personnes d'annoncer et de promouvoir le produit réglementé;

j) collaborer et agir de concert avec tout office canadien ou provincial en vue de réglementer la commercialisation du produit réglementé;

k) prendre les arrêtés que l'Office juge nécessaires ou opportuns pour réglementer efficacement la commercialisation ou la production et la commercialisation du produit réglementé ou pour exercer un pouvoir dont l'Office est investi;

(l) the powers of a corporation under the *Business Corporations Act* and, subject to the Act, in the exercise of such powers the members of the Board shall be deemed to be its shareholders and directors.

Repeal

10 *New Brunswick Regulation 83-226 under the Farm Products Marketing Act is repealed.*

Commencement

11 *This Regulation comes into force on December 9, 2005.*

l) les pouvoirs d'une corporation prévus à la *Loi sur les corporations commerciales* et, sous réserve de la Loi, dans l'exercice de ces pouvoirs les membres de l'Office sont réputés en être ses actionnaires et administrateurs.

Abrogation

10 *Le Règlement du Nouveau-Brunswick 83-226 établi en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme est abrogé.*

Entrée en vigueur

11 *Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.*



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-148**

under the

NATURAL PRODUCTS ACT

Filed December 8, 2005

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
Board — Office	
district — district	
member — membre	
owner — propriétaire	
Plan — Plan	
producer — producteur	
regulated area — zone réglementée	
regulated product — produit réglementé	
Organization of Board	3
Term of office and qualifications of members	4
Annual district meeting of producers	5
Registration of delegates	6
Annual meeting of delegates	7
Powers of Board	8
Government of Board	9
Advisory committees	10
By-laws	11
Transitional provision	12
Commencement	13
Schedule A	

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-148**

établi en vertu de la

LOI SUR LES PRODUITS NATURELS

Déposé le 8 décembre 2005

Sommaire

Citation	1
Définitions	2
district — district	
Loi — Act	
membre — member	
Office — Board	
Plan — Plan	
producteur — producer	
produit réglementé — regulated product	
propriétaire — owner	
zone réglementée — regulated area	
Organisation de l'Office	3
Mandat et qualités requises des membres	4
Assemblée annuelle de district des producteurs	5
Inscription des délégués	6
Assemblée annuelle des délégués	7
Pouvoirs de l'Office	8
Administration de l'Office	9
Comités consultatifs	10
Règlements administratifs	11
Disposition transitoire	12
Entrée en vigueur	13
Annexe A	

Under sections 19 and 28 of the *Natural Products Act*, the Commission makes the following regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Board Regulation - Natural Products Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Natural Products Act*. (*Loi*)

“Board” means the York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Board, also known as the Y.-S.-C. Forest Products Marketing Board. (*Office*)

“district” means a district referred to in subsection 3(1). (*district*)

“member” means a member of the Board. (*membre*)

“owner” means a person who owns or has legally enforceable cutting rights by virtue of ownership, lease or contract on a private woodlot of 10 hectares or more in the regulated area. (*propriétaire*)

“Plan” means the Plan as defined in the *York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*Plan*)

“producer” means an owner who markets or producers and markets the regulated product. (*producteur*)

“regulated area” means the regulated area as defined in the *York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*zone réglementée*)

“regulated product” means the regulated product as defined in the *York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Plan Regulation - Natural Products Act*. (*produit réglementé*)

En vertu des articles 19 et 28 de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement concernant l'Office de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte - Loi sur les produits naturels*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« district » District visé au paragraphe 3(1). (*district*)

« Loi » La *Loi sur les produits naturels*. (*Act*)

« membre » Membre de l'Office. (*member*)

« Office » Office de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte, aussi connu sous le nom « Office de commercialisation des produits forestiers Y.-S.-C. ». (*Board*)

« Plan » S'entend du Plan selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte - Loi sur les produits naturels*. (*Plan*)

« producteur » Propriétaire qui se livre à la commercialisation ou à la production et la commercialisation du produit réglementé. (*producer*)

« produit réglementé » S'entend du produit réglementé selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte - Loi sur les produits naturels*. (*regulated product*)

« propriétaire » Personne qui détient la propriété ou des droits de coupe qui en droit sont exécutoires en vertu d'un titre de propriété, d'un bail ou d'un contrat, sur un terrain boisé privé de dix hectares ou plus à l'intérieur de la zone réglementée. (*owner*)

« zone réglementée » S'entend de la zone réglementée selon la définition qu'en donne le *Règlement établissant le Plan de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte - Loi sur les produits naturels*. (*regulated area*)

Organization of Board

3(1) The regulated area shall be divided into 11 districts as follows:

(a) District 1, bounded on the west by the York-Carleton and the York-Victoria county line, on the northeast by the York-Northumberland county line, on the east by the York-Sunbury county line and on the south as follows: Beginning at a point where the southern boundary of the Bantalor Wildlife Management Area meets the York-Sunbury county line; then following the southern boundary of the said wildlife management area in a northwesterly direction to the southwestern corner of the said wildlife management area; then northerly, following the western boundary of the said wildlife management area, crossing the Lower Durham Road, to a tributary of McKenzie Brook; then westerly along the said tributary to McKenzie Brook; then westerly along the said brook to intersect Fraser Brook; then southerly along Fraser Brook to the Wellington Road; then southwesterly along the said road to the Zionville Road to intersect with Route 8 at Taymouth; then following Route 8 in a westerly direction, crossing the Nashwaak River, to where Route 8 intersects the Tay River; then northwesterly along the said river until it meets the Douglas-Saint Marys parish line; then southerly along the said line until it intersects South Branch Dunbar Stream; then westerly along South Branch Dunbar Stream, crossing Route 620, until it first intersects the large Crown Land block west of Route 620; then in a northwesterly direction to the intersection of the Keswick River and the Douglas-Bright parish line at the mouth of Howard Brook; then northwesterly along the said line to intersect the York-Carleton county line;

(b) District 2, bounded on the west by the York-Carleton county line, on the south by the Saint John River, on the north by the southern boundary of District 1 and on the east as follows: Beginning at a point on the bank of the Saint John River at Bear Island, directly opposite the intersection of Route 105 and the Scotch Lake Road, then from the river bank in a northerly direction following the Scotch Lake Road to where it intersects the Old Springfield Road at Scotch Lake; then along the Old Springfield Road until it meets Route 615 at Springfield; then following a line in a northerly

Organisation de l'Office

3(1) La zone réglementée comprend les districts suivants :

a) le district 1 : borné à l'ouest par la limite des comtés de York et Carleton et de York et Victoria, au nord-est par la limite des comtés de York et Northumberland, à l'est par la limite des comtés de York et Sunbury et au sud comme suit : partant de l'intersection de la limite sud dans la zone d'aménagement de la faune de Bantalor et de la limite des comtés de York et Sunbury; de là, le long de la limite sud de ladite zone d'aménagement de la faune en direction nord-ouest jusqu'au coin sud-ouest de ladite zone d'aménagement de la faune; de là, en direction nord, le long de la limite ouest de ladite zone d'aménagement de la faune, traversant le chemin Lower Durham, jusqu'à un affluent du ruisseau McKenzie; de là, en direction ouest le long dudit affluent jusqu'au ruisseau McKenzie; de là, en direction ouest le long dudit ruisseau McKenzie jusqu'à son intersection avec le ruisseau Fraser; de là, en direction sud le long du ruisseau Fraser jusqu'au chemin Wellington; de là, en direction sud-ouest le long du chemin Wellington jusqu'au chemin Zionville jusqu'à son intersection avec la Route 8 à Taymouth; de là, le long de la Route 8 en direction ouest, traversant la rivière Nashwaak, jusqu'à l'intersection de la Route 8 et de Tay River; de là, en direction nord-ouest le long de ladite rivière Nashwaak jusqu'à son intersection avec la limite des paroisses de Douglas et Saint Marys; de là, en direction sud le long de ladite limite jusqu'à son intersection avec le ruisseau South Branch Dunbar; de là, en direction ouest le long du ruisseau South Branch Dunbar, traversant la Route 620, jusqu'à sa première intersection avec le grand bloc des terres de la Couronne à l'ouest de la Route 620; de là, en direction nord-ouest jusqu'à l'intersection de la rivière Keswick et de la limite des paroisses de Douglas et Bright à l'embouchure du ruisseau Howard; de là, en direction nord-ouest le long de ladite limite jusqu'à son intersection avec la limite des comtés de York et Carleton;

b) le district 2 : borné à l'ouest par la limite des comtés de York et Carleton, au sud par le fleuve Saint-Jean, au nord, par la limite sud du district 1 et à l'est comme suit : partant d'un point sur la rive du fleuve Saint-Jean à Bear Island, directement en face de l'intersection de la Route 105 et du chemin Scotch Lake; de là, à partir des rives du fleuve en direction nord le long du chemin Scotch Lake jusqu'à son intersection avec le chemin Old Springfield à Scotch Lake; de là, le long du chemin Old Springfield jusqu'à son intersection avec la Route 615 à Springfield; de là, en ligne droite en direction

direction, crossing Route 104 between Zealand and Brewers Mills and passing to the west of Stoneridge, to intersect the southern boundary of District 1 at Middle Brook;

(c) District 3, bounded on the west by the eastern boundary of District 2, on the north by the southern boundary of District 1, on the east by the Douglas-Saint Marys parish line and on the south by the Saint John River;

(d) District 4, bounded on the west by the Douglas-Saint Marys parish line, on the north by the southern boundary of District 1, on the east by the York-Sunbury county line and on the south by the Saint John River;

(e) District 5, comprised of the parishes of Maugerville, Sheffield and Northfield in Sunbury County;

(f) District 6, comprised of the parishes of Canterbury and North Lake in York County;

(g) District 7, bounded on the east by the New Maryland-Manners Sutton parish line, on the south by the York-Charlotte county line and the international boundary between Canada and the United States of America, on the west by the eastern boundary of District 6, on the north by the Saint John River and on the northeast by the southwestern boundary of District 8;

(h) District 8, bounded on the north and northwest by the Saint John River, on the east by the Sunbury-Queens county line and on the southwest and south as follows: Beginning at a point where the Trans-Canada Highway intersects Longs Creek, then following the said creek in a southerly direction to the mouth of East Branch Longs Creek; then easterly along East Branch Longs Creek until it meets Route 640 (Hanwell Road); then southerly along Route 640 (Hanwell Road) to intersect the northern boundary of the Crown Land block known as the Ruffed Grouse Study Area, on the east side of Route 640 (Hanwell Road); then southeasterly along the said northern boundary to intersect the Kingsclear-New Maryland parish line; then in a southeasterly direction to intersect the Lincoln-Gladstone parish line where it meets the York-Sunbury county line; then easterly along the said parish line until it meets the Sunbury-Queens county line;

nord, traversant la Route 104 entre Zealand et Brewers Mills et passant à l'ouest de Stoneridge, jusqu'à son intersection avec la limite sud du district 1 à Middle Brook;

c) le district 3 : borné à l'ouest par la limite est du district 2, au nord par la limite sud du district 1, à l'est par la limite des paroisses de Douglas et Saint Marys et au sud par le fleuve Saint-Jean;

d) le district 4 : borné à l'ouest par la limite des paroisses de Douglas et Saint Marys, au nord par la limite sud du district 1, à l'est par la limite des comtés de York et Sunbury et au sud par le fleuve Saint-Jean;

e) le district 5 : comprenant les paroisses de Maugerville, Sheffield et Northfield dans le comté de Sunbury;

f) le district 6 : comprenant les paroisses de Canterbury et North Lake dans le comté de York;

g) le district 7 : borné à l'est par la limite des paroisses de New Maryland et Manners Sutton, au sud par la limite des comtés de York et Charlotte et la frontière internationale canado-américaine, à l'ouest par la limite est du district 6, au nord par le fleuve Saint-Jean et au nord-est par la limite sud-ouest du district 8;

h) le district 8 : borné au nord et au nord-ouest par le fleuve Saint-Jean, à l'est par la limite des comtés de Sunbury et Queens et au sud-ouest et au sud comme suit : partant de l'intersection de la route transcanadienne et Longs Creek, de là, le long de Longs Creek en direction sud jusqu'à l'embouchure de East Branch Longs Creek; de là, en direction est le long de East Branch Longs Creek jusqu'à son intersection avec la Route 640 (chemin Hanwell); de là, en direction sud le long de la Route 640 jusqu'à son intersection avec la limite nord du bloc des terres de la Couronne connu sous le nom de Ruffed Grouse Study Area, à l'est de la Route 640 (chemin Hanwell); de là, en direction sud-est le long de ladite limite nord jusqu'à son intersection avec la limite des paroisses de Kingsclear et New Maryland; de là, en direction sud-est jusqu'à son intersection avec la limite des paroisses de Lincoln et Gladstone jusqu'à son intersection avec la limite des comtés de York et Sunbury; de là, en direction est le long de ladite limite de paroisse jusqu'à son intersection avec la limite des comtés de Sunbury et Queens;

(i) District 9, bounded on the west by the New Maryland-Manners Sutton parish line, on the north by the southwestern and southern boundary of District 8, on the east by the Sunbury-Queens county line and on the southwest by the York-Sunbury-Charlotte county line, and including also the parish of Clarendon in Charlotte County;

(j) District 10, comprised of the parishes of Dumbarton, Saint James, Saint David, Saint Stephen, Dufferin, Saint Croix, Saint Andrews and Saint Patrick in Charlotte County; and

(k) District 11, comprised of the parishes of Saint George, Pennfield, Lepreau, West Isles and Campobello in Charlotte County.

3(2) The Board shall consist of 23 members elected from the following districts:

District 1	3 members
District 2	2 members
District 3	2 members
District 4	1 member
District 5	2 members
District 6	2 members
District 7	2 members
District 8	2 members
District 9	2 members
District 10	3 members
District 11	2 members

Term of office and qualifications of members

4(1) The term of office for a member is 3 years and commences at the meeting of the Board that follows the annual meeting of delegates.

4(2) A person shall not hold office as a member unless that person

(a) is a producer in the district which he or she is to represent, or

(b) resides in the district which he or she is to represent and is a producer in another district.

Annual district meeting of producers

5(1) The Board shall call an annual district meeting of producers in each district of the regulated area.

i) le district 9 : borné à l'ouest par la limite des paroisses de New Maryland et Manners Sutton, au nord par les limites sud-ouest et sud du district 8, à l'est par la limite des comtés de Sunbury et Queens et au sud-ouest par la limite des comtés de York, Sunbury et Charlotte et comprenant également la paroisse de Clarendon dans le comté de Charlotte;

j) le district 10 : comprenant les paroisses de Dumbarton, Saint James, Saint David, Saint Stephen, Dufferin, Saint Croix, Saint Andrews et Saint Patrick dans le comté de Charlotte;

k) le district 11 : comprenant les paroisses de Saint George, Pennfield, Lepreau, West Isles et Campobello dans le comté de Charlotte.

3(2) L'Office est composé de vingt-trois membres élus dans les districts suivants :

District 1	3 membres
District 2	2 membres
District 3	2 membres
District 4	1 membre
District 5	2 membres
District 6	2 membres
District 7	2 membres
District 8	2 membres
District 9	2 membres
District 10	3 membres
District 11	2 membres

Mandat et qualités requises des membres

4(1) Les membres entrent en fonction à la réunion qui suit l'assemblée annuelle des délégués et ils demeurent en fonction pour un mandat de trois ans.

4(2) Une personne ne peut être membre que si elle remplit l'un ou l'autre des critères suivants :

a) elle est un producteur dans le district qu'elle doit représenter;

b) elle réside dans le district qu'elle doit représenter et elle est un producteur dans un autre district.

Assemblée annuelle de district des producteurs

5(1) L'Office convoque une assemblée annuelle de district des producteurs dans chaque district de la zone réglementée.

5(2) The annual district meeting of producers shall be held within 10 weeks prior to the annual meeting of delegates, at a date fixed by the Board.

5(3) Notice of the annual district meeting of producers indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

5(4) At the annual district meeting of producers, the producers shall elect the number of members assigned to the district under subsection 3(2).

Registration of delegates

6(1) Any producer in the regulated area may register to be a delegate for the annual meeting of delegates

(a) at the annual district meeting of producers, or

(b) at any office of the Board at least 10 days before the annual meeting of delegates.

6(2) A delegate, at the annual meeting of delegates, may represent any district in which the delegate lives or owns a woodlot but may not represent more than one district in any one year.

Annual meeting of delegates

7(1) The Board shall call an annual meeting of delegates.

7(2) The annual meeting of delegates shall be held each year in the month of April, May or June, at a date fixed by the Board.

7(3) Notice of the annual meeting of delegates indicating the date, time and place fixed for the meeting shall

5(2) L'assemblée annuelle de district des producteurs a lieu dans les dix semaines qui précèdent l'assemblée annuelle des délégués, à la date fixée par l'Office.

5(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle de district des producteurs est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée, au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

5(4) Lors de l'assemblée annuelle de district, les producteurs élisent le nombre de membres qui est attribué au district par le paragraphe 3(2).

Inscription des délégués

6(1) Tout producteur de la zone réglementée peut s'inscrire à titre de délégué pour l'assemblée annuelle des délégués aux moments suivants :

a) lors de l'assemblée annuelle de district des producteurs;

b) au moins dix jours avant l'assemblée annuelle des délégués, et ce auprès d'un bureau de l'Office.

6(2) Lors de l'assemblée annuelle des délégués, un délégué peut représenter tout district dans lequel il vit ou dans les limites duquel il est propriétaire d'un terrain boisé, mais il ne peut représenter plus d'un district au cours d'une même année.

Assemblée annuelle des délégués

7(1) L'Office convoque une assemblée annuelle des délégués.

7(2) L'assemblée annuelle des délégués a lieu au cours du mois d'avril, de mai ou de juin, à la date fixée par l'Office.

7(3) L'avis indiquant le jour, l'heure et le lieu de l'assemblée annuelle des délégués est donné de l'une des façons suivantes :

(a) be sent to every delegate at the last known address of the delegate on file with the Board,

(b) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(c) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

7(4) A report of activities and the financial statements of the Board shall be presented at the annual meeting of delegates.

7(5) Any producer may attend the annual meeting of delegates but only delegates may vote at the meeting.

7(6) The chair of the Board, or in his or her absence the vice-chair of the Board, shall preside at the annual meeting of delegates, but in the event of the absence of both, a member elected by a majority of the delegates present shall preside at the meeting.

7(7) All matters of decision at the annual meeting of delegates shall be decided by majority vote of delegates present and in the event of a tie, the chair of the meeting shall cast the deciding vote.

Powers of Board

8 The following powers are vested in the Board:

(a) to exempt from any order of the Board any person or class of persons engaged in the marketing or the production and marketing of the regulated product or any class, variety or grade of the regulated product;

(b) to conduct a pool or pools for the distribution of money received from the sale of the regulated product, and, after deducting all expenses, to distribute the remainder of the money so that the payment to each person entitled to share is based on the amount, class, variety and grade of the regulated product delivered by him or her, and to make an initial payment on delivery of the regulated product and subsequent payments until

a) en l'envoyant à chaque délégué, à la dernière adresse connue du délégué figurant dans les dossiers de l'Office;

b) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée, au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

c) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

7(4) Il est présenté à l'assemblée annuelle des délégués un rapport d'activité et les états financiers de l'Office.

7(5) Tous les producteurs peuvent assister à l'assemblée annuelle des délégués mais seuls les délégués peuvent voter.

7(6) Le président de l'Office ou, en son absence, le vice-président de l'Office, ou en l'absence de l'un et l'autre, un membre élu par la majorité des délégués qui sont présents à l'assemblée, préside l'assemblée annuelle des délégués.

7(7) Il est statué sur toutes les questions soumises à l'assemblée annuelle des délégués à la majorité des voix des délégués présents et, en cas de partage égal des voix, le président de l'assemblée a voix prépondérante.

Pouvoirs de l'Office

8 L'Office est investi des pouvoirs suivants :

a) soustraire à l'application d'un arrêté de l'Office toute personne ou catégorie de personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation du produit réglementé ou de toute catégorie, variété ou classe quelconque de ce produit réglementé;

b) regrouper dans un ou plusieurs comptes communs en vue de leur répartition les sommes provenant de la vente du produit réglementé et procéder, après déduction de toutes les dépenses, à la répartition du reliquat entre les participants dont la quote-part sera calculée en fonction de la quantité, de la catégorie, de la variété et de la classe du produit réglementé qu'ils ont livré, verser un acompte à la livraison du produit réglementé et

the remainder of the money received from the sale is distributed; and

(c) to appoint officers and employees, assign their duties and fix their remuneration.

Government of Board

9 The government of the Board shall be conducted according to the by-laws set out in Schedule A.

Advisory committees

10 The Board may establish advisory committees to advise and make recommendations to the Board in respect of any matter respecting which the Board is empowered to make orders under the Act, the regulations or the Plan.

By-laws

11 The Board may make by-laws that are not inconsistent with the Act, the regulations or the Plan.

Transitional provision

12 *The chairman and vice-chairman of the York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Board immediately before the commencement of this Regulation shall continue as the chair and vice-chair of the York-Sunbury-Charlotte Forest Products Marketing Board as if they had been appointed or elected, as the case may be, under the by-laws of the Board, until they are reappointed, re-elected or replaced, as the case may be, under the by-laws.*

Commencement

13 *This Regulation comes into force on December 9, 2005.*

effectuer des versements complémentaires jusqu'à répartition complète du reliquat;

c) nommer des dirigeants et employés, leur attribuer leurs devoirs et fixer leur rémunération.

Administration de l'Office

9 L'Office est dirigé en conformité avec les règlements administratifs établis à l'annexe A.

Comités consultatifs

10 L'Office peut établir des comités consultatifs chargés de conseiller l'Office et de lui faire des recommandations sur les questions pour lesquelles il est autorisé à prendre des arrêtés en vertu de la Loi, des règlements ou du Plan.

Règlements administratifs

11 L'Office peut établir des règlements administratifs qui ne sont pas incompatibles avec la Loi, les règlements ou le Plan.

Disposition transitoire

12 *Le président et le vice-président de l'Office de commercialisation des produits forestiers de York-Sunbury-Charlotte, qui sont en poste immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent règlement, demeurent en poste comme s'ils avaient été élus ou nommés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs de l'Office, jusqu'à ce qu'ils soient réélus, nommés de nouveau ou remplacés, selon le cas, en vertu des règlements administratifs.*

Entrée en vigueur

13 *Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.*

SCHEDULE A BY-LAWS

Head office

1 The head office of the Board shall be at a place within the regulated area as may be determined by the Board from time to time.

Election of officers

2 Members shall, at the meeting of the Board following the annual meeting of delegates, elect from among themselves the officers of the Board.

Voting and quorum

3(1) Decisions of the Board shall be decided by majority of the votes of the members present.

3(2) In the event of an equality of votes, the chair of the Board shall have a second or casting vote.

3(3) For all meetings of the Board, including telephone conferences, a quorum of the Board shall be 12 members.

Telephone conferences

4(1) Decisions of the Board in the case of urgency may be made by telephone conference whereby all persons participating can hear one another.

4(2) No advance notice of the telephone conference need be given, but the person calling the meeting must attempt to contact all members of the Board within the Province, including the manager, to enable them to participate in the meeting.

4(3) A telephone conference may be called by the chair or vice-chair of the Board, with the consent of another member.

4(4) Participation in a telephone conference constitutes presence in person of each person participating.

Resignation of a member

5(1) A member may resign from office by filing his or her resignation in writing with the secretary of the Board.

5(2) If a member resigns, the Board may nominate a person who meets the requirements set out in subsection 4(2) of this Regulation to fill the vacancy.

ANNEXE A RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS

Siège social

1 L'Office a son siège social dans la zone réglementée en l'endroit que ses membres déterminent de temps à autre.

Élection des dirigeants de l'Office

2 Les membres élisent parmi eux, à l'assemblée de l'Office qui suit l'assemblée annuelle des délégués, les dirigeants de l'Office.

Votes et quorum

3(1) Les décisions de l'Office sont prises à la majorité des voix des membres présents.

3(2) En cas de partage égal des voix, le président de l'Office a droit à une seconde voix qui sera prépondérante.

3(3) Douze membres constituent le quorum pour toutes les assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques.

Conférences téléphoniques

4(1) Dans une situation urgente, l'Office peut prendre une décision par conférence téléphonique permettant à tous les participants d'être en communication.

4(2) Nul préavis d'une conférence téléphonique n'est requis, mais l'auteur de la convocation doit tenter d'en informer tous les membres qui se trouvent dans la province, y compris le directeur, afin de leur permettre d'y participer.

4(3) L'assemblée peut être convoquée à une conférence téléphonique par le président ou le vice-président de l'Office, avec le consentement d'un autre membre.

4(4) La participation à une conférence téléphonique équivaut à une présence effective pour chacun des participants.

Démission d'un membre

5(1) Un membre peut démissionner en remettant au secrétaire de l'Office sa démission par écrit.

5(2) Si un membre démissionne, l'Office peut le remplacer en nommant une personne qui remplit les critères énoncés au paragraphe 4(2) du Règlement.

Reprimand and suspension

6 The Board may, for cause, suspend a member from office for a period not exceeding 6 months, or reprimand a member.

Absence at meetings

7(1) The Board may remove any member from office for failure to attend 3 consecutive Board meetings without reasonable excuse.

7(2) If a member is removed from office under this section, the Board shall nominate a producer who resides in the district in question to fill the vacancy.

7(3) The term of office of a person nominated under subsection (2) shall end at the next annual district meeting of producers.

Removal from office

8(1) The Board may recommend that a member be removed from office for cause or for any incapacity.

8(2) If the Board recommends that a member is removed from office under this section, the Board shall call a special district meeting of producers.

8(3) The special district meeting of producers shall be held within 30 days following the date of the recommendation, at a date fixed by the Board.

8(4) Notice of the special district meeting of producers indicating the date, time and place fixed for the special meeting shall

(a) be published at least once every week for 2 consecutive weeks in a newspaper published in the Province and having general circulation in the regulated area, or

(b) be broadcast at least 3 times every week for 2 consecutive weeks by means of radio or television having general transmission in the regulated area.

8(5) The Board shall, at least 15 days prior to the special district meeting of producers, serve the member who is the subject of the Board's recommendation a written notice indicating the date, time and place fixed for the meeting

Réprimande et suspension

6 L'Office peut, pour motif valable, suspendre un membre pour une période n'excédant pas six mois, ou le réprimander.

Absence aux assemblées

7(1) L'Office peut démettre un membre de ses fonctions pour toute absence à trois assemblées consécutives de l'Office sans excuse valable.

7(2) Lorsqu'un membre est démis de ses fonctions dans le cadre du présent article, la vacance au sein de l'Office est comblée par la nomination par l'Office, à titre de membre, d'un producteur qui réside dans le district en question.

7(3) Le mandat d'une personne nommée en vertu du paragraphe (2) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de district des producteurs.

Membre démis ou relevé de ses fonctions

8(1) L'Office peut recommander qu'un membre soit démis de ses fonctions pour motif valable ou relevé de ses fonctions en raison d'une incapacité quelconque.

8(2) Lorsque l'Office recommande qu'un membre soit démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, il convoque une assemblée extraordinaire de district des producteurs.

8(3) L'assemblée extraordinaire de district des producteurs a lieu dans les trente jours qui suivent la date de la recommandation, à la date fixée par l'Office.

8(4) L'avis indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs est donné de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en le publiant dans un journal publié dans la province et diffusé généralement dans la zone réglementée au moins une fois par semaine pendant deux semaines consécutives;

b) en le diffusant à partir d'une station de radio ou de télévision qui diffuse dans la zone réglementée au moins trois fois par semaine pendant deux semaines consécutives.

8(5) L'Office signifie au membre faisant l'objet de la recommandation un avis écrit indiquant la date, l'heure et le lieu de l'assemblée extraordinaire de district des propriétaires, ainsi qu'un exposé détaillé des raisons à l'appui de

with a detailed statement of the reasons for the recommendation made by the Board.

8(6) A member may be removed from office at the special district meeting of producers by majority vote of the producers present at the meeting.

8(7) If a member is removed from office under this section, the producers shall, at the special district meeting of producers, elect a producer who resides in the district in question to fill the vacancy.

8(8) The term of office of a person elected under subsection (7) shall end at the next annual district meeting of producers.

8(9) If a member is removed from office under this section, the Board shall, within 14 days following the date of the special district meeting of producers, serve the member with a written notice of the decision made at the meeting and a copy of the minutes of the meeting, certified by the secretary of the meeting.

8(10) Service of the notice under subsection (5) or (9) shall be made

(a) in person, to the recipient or to an adult living at the address of the recipient, or

(b) by mailing the notice by prepaid registered mail or prepaid courier to the last known address of the member on file with the Board, in which case service is deemed to have taken place 5 days after the notice is mailed.

Banking, bonding and borrowing

9(1) Subject to section 26 of the Act, the Board shall have the power to borrow money upon the credit of the Board and to hypothecate, mortgage or pledge all or any of the real or personal property of the Board, including book debts, to secure any money borrowed or other liability of the Board.

9(2) Any banking business of the Board shall be transacted with a bank, trust company or other firm or corporation carrying on a banking business as the Board may designate, appoint or authorize from time to time by resolution, and any such banking business shall be trans-

la recommandation de l'Office, au moins quinze jours avant la tenue de l'assemblée extraordinaire.

8(6) Lors de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs, un membre peut être démis ou relevé de ses fonctions à la majorité des voix des producteurs présents.

8(7) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, les producteurs comblent la vacance au sein de l'Office lors de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs par l'élection, à titre de membre, d'un producteur qui réside dans le district en question.

8(8) Le mandat d'une personne élue dans le cadre d'une élection prévue au paragraphe (7) prend fin à la prochaine assemblée annuelle de district des producteurs.

8(9) Lorsqu'un membre est démis ou relevé de ses fonctions dans le cadre du présent article, l'Office signifie au membre un avis écrit de la décision prise lors de l'assemblée extraordinaire de district des producteurs, ainsi qu'une copie du procès-verbal de l'assemblée, certifiée par le secrétaire de l'assemblée, dans les quatorze jours qui suivent la date de l'assemblée extraordinaire.

8(10) La signification des avis visés aux paragraphes (5) et (9) est effectuée de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) à personne, au destinataire ou à un adulte demeurant à la résidence du destinataire;

b) par l'envoi de l'avis par courrier port payé ou par courrier recommandé, à la dernière adresse connue du membre figurant dans les dossiers de l'Office et dans ce cas, la signification est réputée avoir eu lieu cinq jours après la mise à la poste de l'avis.

Opérations bancaires, cautionnement et facultés d'emprunt

9(1) Sous réserve de l'article 26 de la Loi, l'Office peut contracter des emprunts sur son crédit et hypothéquer, donner en gage ou nantir ses biens réels ou personnels, y compris les créances comptables, pour garantir ses emprunts ou autres obligations.

9(2) L'Office effectue ses opérations bancaires, en totalité ou en partie, avec la banque, la compagnie de fiducie ou toute autre firme, corporation ou société exerçant une activité bancaire, qu'il désigne, nomme ou approuve, à l'occasion, par voie de résolution et le trésorier de l'Office

acted on the Board's behalf by the treasurer or such other person as may be designated by the Board from time to time by resolution.

Audits

10(1) The Board shall keep proper books of account which shall be audited for each business year by an auditor, appointed by the delegates at the annual meeting of delegates, and approved by the Commission

10(2) A report of the audit, accompanied by a report of the operations of the Board, shall be presented to delegates at the annual meeting of delegates and a copy, signed by 2 members, one of whom is the chair of the Board, and forwarded without delay to the Commission.

10(3) Financial audits shall be conducted in conformity with the policy and requirements of the Commission concerning financial audits of boards.

Signature on certain documents

11(1) All cheques, drafts, orders for the payment of money and promissory notes, acceptances and bills of exchange shall be signed by 2 employees designated by the Board or by 2 people from among an employee designated by the Board and the chair, vice-chair, secretary and treasurer of the Board.

11(2) Contracts, documents or written instruments, with the exception of commercial documents prepared in the normal course of business, that require the signature of the Board shall be signed by 2 members from among the chair, vice-chair, secretary and treasurer of the Board.

Indemnity and expenses

12 Members may be paid a reasonable daily allowance, together with necessary travel expenses, when attending meetings or discharging other duties assigned by the Board.

General

13(1) Minutes of all meetings, including telephone conferences, shall be taken by a person, designated by the Board, who shall mail them to each member of the Board within 7 days of the date of the meeting and recorded and confirmed at the following meeting of the Board.

ou la personne que l'Office désigne à l'occasion par voie de résolution exécute tout ou partie de ces opérations financières au nom de ce dernier.

Vérifications

10(1) L'Office tient des livres comptables en bon ordre, qui sont vérifiés après chaque exercice financier par le vérificateur nommé par les délégués lors de l'assemblée annuelle des délégués et dont la nomination a été approuvée par la Commission.

10(2) Le rapport de vérification et un rapport d'activité sont présentés lors de l'assemblée annuelle des délégués et une copie signée par deux membres, l'un d'entre eux devant être le président de l'Office, est envoyée sans délai à la Commission.

10(3) Les vérifications comptables doivent être effectuées en conformité avec les politiques et exigences de la Commission concernant les vérifications comptables des offices.

Signature de certains documents

11(1) Les chèques, traites ou ordres de paiement d'argent et les billets à ordre, acceptations et lettres de change doivent être signés par deux employés désignés par l'Office ou deux personnes parmi le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier de l'Office et tout employé désigné par l'Office.

11(2) Les contrats, documents ou instruments écrits, à l'exception de documents commerciaux préparés dans le cours normal des affaires, qui requièrent la signature de l'Office doivent être signés par deux membres parmi le président, le vice-président, le secrétaire et le trésorier de l'Office.

Indemnités et dépenses

12 Les membres peuvent recevoir, pour leur participation aux assemblées et l'exécution des autres fonctions qui leur sont assignées par l'Office, une indemnité quotidienne raisonnable et ont droit au remboursement de leurs frais nécessaires de déplacement.

Généralités

13(1) Les procès-verbaux des assemblées de l'Office, y compris les conférences téléphoniques, sont dressés par la personne nommée par l'Office, expédiés par courrier à chaque membre dans les sept jours de la date de l'assemblée et consignés et ratifiés à la prochaine assemblée de l'Office.

13(2) The Board shall forward to the secretary of the Commission a copy of all orders and decisions of the Board and a copy of the minutes of all meetings of the Board.

13(2) L'Office fait parvenir au secrétaire de la Commission copie de ses arrêtés, ordonnances et décisions ainsi qu'une copie du procès-verbal de chacune de ses assemblées.



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-149**

under the

**NATURAL PRODUCTS ACT
(O.C. 2005-458)**

Filed December 8, 2005

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 2005-104 under the Natural Products Act is amended in the definition “board”

(a) in paragraph (a) by striking out “Farm Products Marketing Act” and substituting “Natural Products Act”;

(b) in paragraph (c) by striking out “Farm Products Marketing Act” and substituting “Natural Products Act”;

(c) in paragraph (d) by striking out “Farm Products Marketing Act” and substituting “Natural Products Act”;

(d) in paragraph (f) by striking out “Farm Products Marketing Act” and substituting “Natural Products Act”;

(e) in paragraph (g) by striking out “Farm Products Marketing Act” and substituting “Natural Products Act”.

2 Subparagraph 3(1)(c)(iii) of the Regulation is amended by striking out “producers” and substituting “persons engaged in the marketing or the production and marketing”.

3 This Regulation comes into force on December 9, 2005.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-149**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES PRODUITS NATURELS
(D.C. 2005-458)**

Déposé le 8 décembre 2005

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2005-104 établi en vertu de la Loi sur les produits naturels est modifié à la définition « office »,

a) à l'alinéa a), par la suppression de « Loi sur la commercialisation des produits de ferme » et son remplacement par « Loi sur les produits naturels »;

b) à l'alinéa c), par la suppression de « Loi sur la commercialisation des produits de ferme » et son remplacement par « Loi sur les produits naturels »;

c) à l'alinéa d), par la suppression de « Loi sur la commercialisation des produits de ferme » et son remplacement par « Loi sur les produits naturels »;

d) à l'alinéa f), par la suppression de « Loi sur la commercialisation des produits de ferme » et son remplacement par « Loi sur les produits naturels »;

e) à l'alinéa g), par la suppression de « Loi sur la commercialisation des produits de ferme » et son remplacement par « Loi sur les produits naturels ».

2 Le sous-alinéa 3(1)(c)(iii) du Règlement est modifié par la suppression de « les producteurs » et son remplacement par « les personnes s'occupant de la commercialisation ou de la production et de la commercialisation ».

3 Le présent règlement entre en vigueur le 9 décembre 2005.